LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0103800I

AZOKA PLAZA BERRIKO OSTALARITZA GUNEA USTIATZEKO ERABILERA PRIBATIBOAREN EMAKIDAREN KARATULA ETA ADMINISTRAZIO KLAUSULA PARTIKULARREN AGIRIA

CARÁTULA Y PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES DE LA CONCESIÓN DE USO PRIVATIVO PARA LA EXPLOTACIÓN DEL ESPACIO HOSTELERO DE LA NUEVA PLAZA DE ABASTOS

LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0103800I

AURKIBIDEA

Karatula 4

1. klausula KONTRATUAREN OBJEKTUA 9

2. klausula ADJUDIKATZEKO PROZEDURA ETA IRIZPIDEAK 9

3. klausula PROPOSAMENAK AURKEZTEKO LEKUA, EPEAK ETA MODUA 9

4. klausula KONTRATAZIO-MAHAIAREN OSAERA. PROPOSAMENAK IREKITZEA..... 11

5. klausula KONTRATUA ADJUDIKATZEA 14

6. klausula BEHIN BETIKO BERMEA ERATZEA. 15

7. klausula EKONOMIA JARDUEREN GAINEKO ZERGA 15

8. klausula KONTRATUA FORMALIZATZEA. INSTALAZIOAK ESKUERAN JARTZEA 16

9. klausula ADMINISTRAZIOAREN ETA ADJUDIKAZIODUNAREN ARTEKO HARREMANAK..... 17

10. klausula BETEBEHARRAK KONTRATUA BETEARAZTEN DEN BITARTEAN..... 17

11. klausula PREZIOA ORDAINTZEA 26

12. klausula LAGAPENA ETA

ÍNDICE

Carátula 4

Cláusula 1 OBJETO DEL CONTRATO 9

Cláusula 2 PROCEDIMIENTO Y CRITERIOS DE ADJUDICACION 9

Cláusula 3 LUGAR, PLAZOS Y FORMA DE PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES 9

Cláusula 4 COMPOSICION DE LA MESA DE CONTRATACION. APERTURA DE PROPOSICIONES 11

Cláusula 5 ADJUDICACION DEL CONTRATO..... 14

Cláusula 6 CONSTITUCIÓN DE GARANTIA DEFINITIVA. 15

Cláusula7 IMPUESTO DE ACTIVIDADES ECONÓMICAS 15

Cláusula 8 FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO. PUESTA A DISPOSICION DE LAS INSTALACIONES 16

Cláusula 9 RELACIONES ENTRE ADMINISTRACIÓN Y ADJUDICATARIO..... 17

Cláusula 10 OBLIGACIONES DURANTE LA EJECUCION DEL CONTRATO 17

Cláusula 11 PAGO DE PRECIO 26

Cláusula 12 CESION Y SUBCONTRATACION

LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0103800I

AZPIKONTRATAZIOA 26

13. klausula ARAU-HAUSTEAK ETA ZEHAPENAK 27

14. klausula KONTRATUA SUNTSIARAZTEA 29

15. klausula KONTRATUA AMAITZEA. - BERMEA ITZULTZEA 30

16. klausula KONTRATUAREN ERREGULAZIO-ARAUAK 31

I. ERANSKINA ..... DOKUMENTAZIOA AURKEZTEKO EREDUA (A GUTUN-AZALA) 33

II. ERANSKINA..... AUTOMATIKOKI ZENBATETSI DAITEKEEN ESKAINTZAREN EREDUA (C GUTUN-AZALA) ……35

III.ERANSKINA BALORAZIO- IRIZPIDEAK 37

IV. ERANSKINA DATU PERTSONALEN TRATAMENDUA..... 40

..... 26

Cláusula 13 INFRACCIONES Y SANCIONES 27

Cláusula 14 RESOLUCIÓN DEL CONTRATO 29

Cláusula 15 FINALIZACION DEL CONTRATO. - DEVOLUCION DE GARANTIA 30

Cláusula 16 NORMAS REGULADORAS DEL CONTRATO 31

ANEXO I MODELO DE PRESENTACIÓN DE DOCUMENTACIÓN (SOBRE A)..... 33

ANEXO II MODELO DE OFERTA CUANTIFICABLE AUTOMÁTICAMENTE (SOBRE C) ……... ……35

ANEXO III CRITERIOS DE VALORACIÓN 37

ANEXO IV TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES..... 40

LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0103800I

AZOKA PLAZA BERRIKO OSTALARITZA-GUNEA USTIATZEKO ERABILERA PRIBATIBOAREN EMAKIDA EGITEKO ADMINISTRAZIO-KLAUSULA PARTIKULARREN AGIRIAREN KARATULA

CARÁTULA DEL PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN, POR PROCEDIMIENTO ABIERTO Y TRAMITACIÓN ORDINARIA, DE LA CONCESIÓN DE USO PRIVATIVO PARA LA EXPLOTACIÓN DEL ESPACIO HOSTELERO DE LA NUEVA PLAZA DE ABASTOS

0. puntua **ESPEDIENTEA ABIARAZI DUEN ARLOA**. - Administrazio Kontrataziorako Zerbitzu Unitateak idatziko du dokumentazio teknikoa, eta espedientea ere abiaraziko du. Tokiko Garapen Agentziak kudeatuko du kontratuaren betearazpena.

Punto 0 **DEPARTAMENTO QUE INICIA EL EXPEDIENTE**. - La documentación técnica se redacta por la Unidad de Servicio de Contratación, que dará inicio al expediente. El Área de Desarrollo Local gestionará la ejecución del contrato.

1. puntua **KONTRATUAREN OBJEKTUA**. - Kontratazio honen objektua da "***AZOKA PLAZA BERRIKO OSTALARITZA-GUNEA USTIATZEKO ERABILERA PRIBATIBOAREN EMAKIDA***" egitea, preskripzio teknikoen agirian zerrendatuak dauden prestazioen arabera.

Punto 1 **OBJETO DEL CONTRATO**. - El objeto de la presente contratación es la "***CONCESIÓN DE USO PRIVATIVO PARA LA EXPLOTACIÓN DEL ESPACIO HOSTELERO DE LA NUEVA PLAZA DE ABASTOS***" de acuerdo con las prestaciones que se relacionan en el Pliego de Prescripciones Técnicas.

2. puntua **KANONA**: 250,00 eurokoa da hilero ordaindu beharreko kanona. TEOA-ren 80.7 artikuluari nahiz TOLTB-ren 20. artikuluari jarraikiz, tasa gisa hartuko da kanon hori, eta ez zaio BEZ-ik aplikatuko.

Punto 2 **CANON**: Se establece un canon de 250,00 euros al mes. El canon tendrá consideración de tasa, de conformidad con lo establecido en el artículo 80.7 RBEL y articulo 20 TRLHL, y no estará sujeto a IVA.

3. puntua **ESKAINTZAK AURKEZTEKO EPEA.** - SPKL-ren 156.6 artikuluaren arabera, hamabost (15) egun natural, kontratatzailearen profilean iragarkia argitaratuko den egunaren biharamunean zenbatzen hasita.

Punto 3 **PLAZO PRESENTACIÓN DE OFERTAS.** - De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 156.6 de la LCSP, quince (15) días naturales contados desde el día siguiente a la fecha de publicación del presente Anuncio en el perfil del contratante.

4. puntua **KAUDIMEN EKONOMIKO, FINANTZARIO, TEKNIKO ETA PROFESIONALA.** Lizitazio-proze-

Punto 4 **SOLVENCIA ECONÓMICO-FINANCIERA Y TÉCNICO-PROFESIONAL.** La oferta que resulte gana-

LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0103800I

suan irabazle suertatzen den eskaintzak kaudimen ekonomiko, finantzario, tekniko eta profesionala egiaztatuko ditu, honako dokumentazio hau aurkeztuta:

- **Ekonomikoa eta finantzarioa. Betekizuna:** Amaitutako azken hiru (3) urteetako negozio-bolumenik handiena 270.000,00 eurokoa izan beharko da (BEZ kontuan hartu gabe), gutxienez.

  Halaber, kaudimen ekonomikoa eta finantzarioa egiaztatzeko, AKPP honen 10.15.10 klausulan ezarritako mugak gainditzen dituen erantzukizun zibileko aseguru bat aurkeztu beharko da, hau da:

  - Kalte-ordainetarako muga 600.000,00 €-koa izango da

  - Patronalaren erantzukizun zibilaren kasuan, azpi-muga bakarra 180.000,00 €-koa izango da, biktima bakoitzeko.

- **Teknikoa edo profesionala. Betekizuna:** azken hiru (3) urteetan kontratuaren objektu diren zerbitzu edo lanen izaera berekoak edo antzekoak egin izana eta urte horietako batean zerbitzu edo/eta lan horien batura 180.000,00 euroetara iritsi izana (BEZik gabe).

  Operadore ekonomiko sortu berrien, hau da, bost (5) urtez beherako antzinatasuna dutenen kasuan, honako egiaztapen hau eginda egiaztatu ahalko dute kaudimen teknikoa edo profesionala: pertsona enpresariak eta, beste pertsona bat izanez gero, emakida betearazteko ardura

dora en el proceso de licitación acreditará la solvencia económico-financiera y técnico-profesional mediante la presentación de la siguiente documentación:

- **Económica y financiera. Requisito:** Volumen anual de negocios, referido al año de mayor volumen de negocio de los tres (3) últimos concluidos, de al menos 270.000,00 euros (sin IVA).

  Será igualmente válido para acreditar su solvencia económica y financiera la presentación de un seguro de responsabilidad civil con límites superiores a los exigidos la cláusula 10.15.10 de este PCAP, a saber:

  -El límite de indemnización será de 600.000,00 €.

  -El único sublímite por víctima será en el caso de la cobertura de responsabilidad civil patronal, 180.000,00 €.

- **Técnica o profesional. Requisito:** Haber realizado servicios o trabajos de igual o similar naturaleza que los que constituyen el objeto del contrato en el curso de los tres (3) últimos años cuyos importes, en uno de esos tres años, sumen 180.000,00 euros (sin IVA).

  En el caso de operadores económicos de nueva creación (antigüedad inferior a cinco (5) años) podrán acreditar su solvencia técnica o profesional acreditando lo siguiente: El o la empresaria y, en caso de que fuera persona distinta, la persona encargada de la ejecución de

LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0103800I

duen pertsonak gutxienez 3 urteko esperientzia izan beharko du ostalaritza- eta/edo sukaldaritza-zerbitzuetako arduradun lanetan edo zuzendaritza-eginkizunetan, edo 6 urteko esperientzia orokorra ostalaritza- eta/edo jatetxe-zerbitzuetan.

la concesión, deberá disponer de una experiencia de, al menos, 3 años como encargada o con funciones de dirección en servicios de hostelería y/o restauración o 6 años de experiencia general en servicios de hostelería y/o restauración.

Kaudimen ekonomiko eta teknikoaren inguruko betekizun horiek honako sailkapen honekin ordezkatu ahalko da:

Taldea: M Azpitaldea: 6 Kategoria: 2

Se podrá sustituir la solvencia económica y técnica anterior por la clasificación que se indica a continuación:

Grupo: M Subgrupo:6 Categoría: 2

Ez bada aurkezten kaudimen ekonomiko-finantzarioa eta/edo tekniko-profesionala egiaztatzeko dokumentazioa horretarako emandako epean, aurkeztutako eskaintza automatikoki baztertuko da

La no presentación de la documentación acreditativa de la solvencia económico- financiera y/o técnico-profesional en el plazo otorgado al efecto implicará la eliminación automática de la oferta presentada.

5. puntua **ADJUDIKAZIO-IRIZPIDEAK**. - Administrazio baldintzen agiri honen III. eranskinean ageri diren irizpideak eta balioak aplikatuko dira.

Punto 5 **CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN**. - Se aplicarán los criterios y valores que figuran en el Anexo III del presente Pliego de Condiciones Administrativas.

6. puntua **KONTRATUAREN IRAUPENA. -** Hamabost (15) urte eta sei (6) aste.

Enpresa emakidadunak sei (6) aste izango ditu jarduera gauzatzeko beharrezkoak diren makinak, altzariak eta tresneria eskuratu eta zerbitzuan jartzeko.

Punto 6 **DURACIÓN DEL CONTRATO. -** Quince (15) años y seis (6) semanas.

La empresa concesionaria dispondrá de seis (6) semanas para la adquisición y puesta en servicio de la maquinaria, mobiliario y menaje necesarios para el ejercicio de la actividad.

7. puntua **PREZIOAK BERRIKUSTEA**. - Emakida hasi ondorengo bi urteetan, ezingo dira prezioak aldatu. Hala dagokionean, emakida hasi eta bi urtera egingo da prezioen lehenengo berrikuspena.

Punto 7 **REVISIÓN DE PRECIOS**. - Durante los dos primeros años desde el inicio de la concesión no podrán realizarse revisiones de precios. La primera revisión, si procede, se realizará a los dos años del inicio de la concesión

Ondoren, urtero berrikusiko dira prezioak kontratuaren hasiera-dataren

Posteriormente, los precios se revisa-

LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0103800I

arabera dagokion hilabetearekin erkatuz. Estatistikako Institutu Nazionalaren (Araba) ECOICOP 11.1 indizearen (Jatetxeak eta jantokiak) urteko aldakuntza-tasa aplikatuko zaie prezioei (BEZik gabe), probintzia mailan erreferentziatuta, urteko % 3ko mugarekin

rán cada año respecto al mes correspondiente de acuerdo con la fecha de inicio de contrato. Se aplicará a los precios (excluido IVA) la tasa de variación anual del índice ECOICOP 11.1 (Restauración y comedores) del Instituto Nacional de Estadística, referenciado a nivel provincial (Álava), con el límite anual del 3%.

Berrikusitako zenbatekoei, euroa baino txikiagoak badira eta guztizko prezioarekin batera badoaz, gorantz edo beherantz biribilduko dira, kasuan kasu dagokionaren arabera. Ehunena 3 edo 4 bada, gorantz biribilduko da (5), eta 1 edo 2 bada, beherantz (0). Adibidez, 2,23 euro = 2,25 euro; 5,61 euro = 5,60 euro.

A las cantidades revisadas que sean inferiores al euro y que acompañen al precio total se les aplicará el redondeo hacia arriba o hacia abajo según corresponda. Si el centesimal es 3 o 4, se redondeará al alza (5), mientras que si es 1 o 2, se redondeará a la baja (0). Por ejemplo, 2,23 euros=2,25 euros; 5,61 euros=5,60 euros, etc.

8. puntua **PROZEDURA**. - Adjudikazio-prozedura **IREKIA** da, **ADJUDIKATZEKO HAINBAT IRIZPIDE IZANDA**.

Punto 8 **PROCEDIMIENTO**. - El procedimiento de adjudicación es **ABIERTO** con **VARIOS CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN**.

9. puntua **CUANTÍA DE LA GARANTIA PROVISIONAL**. - Ez da eskatzen.

Punto 9 **CUANTÍA DE LA GARANTIA PROVISIONAL**. - No se exige.

10. puntua **BEHIN BETIKO BERMEAREN ZENBATEKOA**. - Bai, 1.000,00 €-ko zenbatekoan.

Punto 10 **CUANTÍA DE LA GARANTÍA DEFINITIVA**. - Sí, por un importe de 1.000,00 €.

11. puntua **K ANONA ORDAINTZEA**. - Kanona hilero ordainduko da, kontratuaren hilabete bakoitzearen lehenengo hamabost egun naturaletan. Laudioko Udalak berenberegi adieraziko duen bankukontuan egingo dira ordainketak, edo dagokion ordainagiria igorriz.

Punto 11 **P AGO DE CANON**. - Se procederá al ingreso del canon de manera mensual, dentro de los primeros quince días naturales de cada mensualidad del contrato. Los pagos se llevarán a cabo en la cuenta bancaria que el Ayuntamiento de Laudio/Llodio indique a tal efecto, o mediante el giro del correspondiente recibo.

12. puntua **LIZITATZAILEEK EPE HONETAN EUTSI BEHARKO DIETE EUREN ESKAINTZEI:** bi hilabete, eskaintza aurkezten den egunean zenbatzen hasita.

Punto 12 **PLAZO DURANTE EL CUAL EL LICITADOR ESTÁ OBLIGADO A MANTENER SU OFERTA** - Dos meses contados desde la fecha de presentación de la oferta.

13. puntua **USTIATEGIA MARTXAN JARTZEA:** PTA-n zehaztutako

Punto 13 **PUESTA EN MARCHA DE LA EXPLOTACIÓN:** La actividad

LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0103800I

baldintzetan gauzatuko da ustiapenaren objektu den jarduera.

Kontratua burutu eta plegu honetako 8.2 klausulan aipatzen den akta izenpetu ondoren, izapide hauek egin beharko ditu interesdunak honako:

- Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailaren Arabako Lurralde Ordezkaritzan aurkeztea Elikagaien Establezimendu eta Jardueren Erregistroan jarduera hasteko aurretiazko jakinarazpenari buruzko dokumentazioa.

- Jardueraren hasieraren berri emateko dokumentazioa aurkeztea Laudioko udaletxean.

objeto de explotación se ejercerá en las condiciones establecidas en el PPT.

Una vez perfeccionado el contrato y suscrita el Acta a la que se refiere la cláusula 8.2 del presente Pliego, el interesado deberá cumplimentar los siguientes trámites

- Presentación de documentación relativa a comunicación previa de inicio de actividad en el Registro de Establecimientos y Actividades Alimentarias en la Delegación Territorial de Álava del Departamento de Salud de Gobierno Vasco.

- Presentación en este Ayuntamiento de Comunicación inicio de actividad.

LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0103800I

AZOKA PLAZA BERRIKO OSTALARITZA-GUNEA USTIATZEKO ERABILERA PRIBATIBOAREN EMAKIDA PROZEDURA IREKIZ ETA IZAPIDETZE ARRUNTAZ KONTRATAZEKO ADMINISTRAZIO-KLAUSULA PARTIKULARREN AGIRIAREN KARATULA

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN, POR PROCEDIMIENTO ABIERTO Y TRAMITACIÓN ORDINARIA, DE LA CONCESIÓN DE USO PRIVATIVO PARA LA EXPLOTACIÓN DEL ESPACIO HOSTELERO DE LA NUEVA PLAZA DE ABASTOS

1. KLAUSULA

KONTRATUAREN OBJEKTUA

"AZOKA PLAZA BERRIKO OSTALARITZA-ESPAZIOA USTIATZEKO ERABILERA PRIBATIBOAREN EMAKIDA" da kontratuaren objektua. Jabetza-eskubidea salbu eta hirugarrenen jabetza-eskubidearen kaltetan izan gabe egingo da emakida hau.

Nolanahi ere, emakidadunak bere arrisku eta menturaren mende ustiatuko du establezimendua, administrazio-baldintzen agirian nahiz baldintza teknikoen agirian jasotako baldintzak zorrozki betez.

CLÁUSULA 1

OBJETO DEL CONTRATO

El objeto del contrato es la "*CONCESIÓN DE USO PRIVATIVO PARA LA EXPLOTACIÓN DEL ESPACIO HOSTELERO DE LA NUEVA PLAZA DE ABASTOS*". Esta concesión se otorga salvo el derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero

En todo caso, la persona concesionaria explotará a su riesgo y ventura el establecimiento, con estricta sujeción a las condiciones establecidas en los Pliegos de Condiciones Administrativas y Técnicas.

2. KLAUSULA

ADJUDIKATZEKO PROZEDURA ETA IRIZPIDEAK

Emakida hau **PROZEDURA IREKIAREN** bidez eta hainbat adjudikazio-irizpide aplikatuta adjudikatuko da, ekainaren 16ko 1.372/1986 Errege Dekretuaren bidez onetsitako Toki Erakundeen Ondasunen Erregelamenduaren 74., 75., 78. eta 81. artikuluetan nahiz SPKLren 159. artikuluan adierazitakoarekin bat etorriz.

Administrazio-klausulen agiri honen III. eranskinean finkatuak daude adjudikazio-irizpideak.

CLÁUSULA 2

PROCEDIMIENTO Y CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN

La adjudicación de la presente concesión se llevará a cabo mediante **PROCEDIMIENTO ABIERTO**, con varios criterios de adjudicación, de acuerdo con lo indicado en los artículos 74, 75, 78 y 81 del Reglamento de Bienes de las Entidades Locales aprobado por Real Decreto 1.372/1986, del 16 de junio, en relación al artículo 159 LCSP.

Los criterios de adjudicación quedan fijados en el Anexo III del presente Pliego de Cláusulas Administrativas.

3. KLAUSULA

PROPOSAMENAK AURKEZTEKO LEKUA, EPEA ETA MODUA

3.1 **Lekua:** **Elektronikoki**, Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratatzailearen Profilaren

CLÁUSULA 3

LUGAR, PLAZO Y FORMA DE PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES

3.1 **Lugar:** **De forma electrónica**, a través del Perfil del Contratante de la Comunidad

LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0103800I

bitartez.

3.2 **Epea:** Interesdunek **HAMABOST EGUN NATURALEKO** epean aurkeztu beharko dute eskaintza, iragarkia Kontratatzailearen Profilean argitaratu eta hurrengo egunean kontatzen hasita. Nolanahi ere, ahalik eta hedapen handiena lortzeko, udaletxeko iragarki-taulan argitaratuko da.

3.3 **Aurkezteko modua:** Kontratazailearen Profilean aukera egongo da **HIRU GUTUN-AZAL elektroniko** aurkezteko. Jarraian ageri den informazioa jaso beharko da gutun-azal bakoitzean (informazioa behar bezala ez aurkezteak lizitaziotik baztertzea ekar lezake):

3.3.1 **«A» gutun-azala: Kontratatzeko gaitasunaren inguruko deklarazioa:**

Baldintzen agiri honen I. eranskinean adierazitako deklarazioa aurkeztu beharko du lizitatzaileak.

3.3.2 **«B» gutun-azala: Kontratatzeko gaitasunaren inguruko deklarazioa:**

Txosten bidezko ebaluazioa behar duten irizpideen gaineko dokumentazioa. Kasu honetan, **JARDUERAREN MEMORIA III. eranskinaren arabera.**

3.3.3. **Gutun-azala «C»:** Eskaintza ekonomikoa. **Proposamen bakarra** izango du, lizitatzaileak edo haren ordezkariak izenpetua, eta **II. eranskineko** ereduaren eta edukiaren arabera idatziko da.

Administrazio-klausula zehatzen agiri honetan aurreikusitakora egokitu beharko dira interesdunen proposamenak, eta horiek aurkezteak berarekin ekarriko du klausula edo baldintza horien guztien edukia baldintzarik gabe onartzea, inolako salbuespenik edo erreserbarik gabe.

Autónoma de Euskadi.

3.2 **Plazo:** Los/as interesados/as deberán presentar su oferta en el plazo de **QUINCE DÍAS NATURALES** contados desde el día siguiente a la fecha de publicación del Anuncio en el Perfil del Contratante. En todo caso, y con el fin de conseguir la mayor difusión posible, se publicará en el Tablón de Anuncios del Ayuntamiento.

3.3 **Forma de presentación:** El Perfil del Contratante permitirá la presentación en **TRES SOBRES electrónicos**. La información contenida en cada uno de los sobres deberá ser la siguiente (su presentación incorrecta podrá suponer la exclusión de la licitación):

3.3.1 **Sobre «A»: Declaración sobre capacidad de contratar:**

El licitador presentará la **declaración** indicada en el **Anexo I** del presente Pliego.

3.3.2 **Sobre «B»: Declaración sobre capacidad de contratar:**

Documentación relativa a los criterios que son objeto de valoración mediante informe. En este caso, **MEMORIA DE LA ACTIVIDAD según Anexo III.**

3.3.3. **Sobre «C»: Oferta económica**. Contendrá exclusivamente **una sola proposición** firmada por el/la licitador/a o persona que lo represente, redactada conforme al modelo y contenido que figura como **Anexo II**.

Las proposiciones de las personas interesadas deberán ajustarse a lo previsto en el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, y su presentación supone la aceptación incondicionada del contenido de la totalidad de dichas cláusulas o condiciones, sin salvedad o reserva alguna.

LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0103800I

4. KLAUSULA

KONTRATAZIO MAHAIAREN OSAERA. ESKAINTZAK IREKIZTEA

4.1. Kontratazio-mahai batek baloratuko ditu eskaintzak eta sailkapen-ordena ere ezarriko du. Honako hauek izango dira mahai horretako kide:

- Iñigo Martínez Cerrillo (presidentea)

  Nagore Gomara Picaza (presidenteordea)

  Sonia Respaldiza Bombín (presidenteordea)
- Jesus Ángel Ibarreche Olea (mahaikidea) (Kontratazio Mahaiaren idazkaria)
- Maite Cortázar Agüera (mahaikidea)

  Zuriñe González Ercilla (ordezko mahaikidea
- Arantza Lili Salazar (mahaikidea)
- Laura Sánchez Ibáñez (mahaikidea)
- Leire Ibarra Sainz (mahaikidea)

Kontratazio Mahaiak **«A»** eta **«B»** gutunazalak ireki eta aztertuko ditu batzar pribatu batean.

4.2.1. I. eranskinean jasotako gutun-azalean sartu beharreko adierazpena aurkezten ez duten enpresak lizitazio-prozeduratik kanpo geratuko dira automatikoki.

4.2.2. Hiru (3) egun natural eman ahal izango dira aurkeztutako deklarazioetan ikusitako akats materialen edo egitate-akatsen ondoriozko akatsak zuzentzeko. Kasu horretan, Kontratazio Mahaiaren bilkura amaitutzat emango da, eta beste deialdi bat egingo da, akatsak zuzentzeko epea amaituta. Inola ere ez da epe hori emango aldez aurretik aurkeztu ez den dokumentazioa aurkezteko, ezta

CLÁUSULA 4

COMPOSICION DE LA MESA DE CONTRATACION. APERTURA DE PROPOSICIONES

4.1. Las ofertas serán valoradas, estableciendo el orden en el que quedarán clasificadas, por una Mesa de Contratación, que constará de las personas siguientes:

- Iñigo Martínez Cerrillo (Presidente)

  Nagore Gomara Picaza (Suplente)

  Sonia Respaldiza Bombín (Suplente)
- Jesus Ángel Ibarreche Olea (Vocal) (Secretario de la Mesa)
- Maite Cortázar Agüera (Vocal)

  Zuriñe González Ercilla (Vocal suplente)
- Arantza Lili Salazar (Vocal)
- Laura Sánchez Ibáñez (Vocal)
- Leire Ibarra Sainz (Vocal)

La Mesa de Contratación procederá a la apertura y examen del contenido del sobre **«A» y «B»** en sesión privada.

4.2.1. Las empresas que no presenten la declaración a incluir en el sobre e incluida en el Anexo I, serán automáticamente excluidas del procedimiento de licitación.

4.2.2. Se podrán conceder tres (3) días naturales para la subsanación de defectos que se deban a errores materiales o de hecho observados en las declaraciones presentadas. En este supuesto, se levantará la sesión de la Mesa de Contratación, procediéndose a nueva convocatoria de la misma, finalizado dicho plazo de subsanación. En ningún caso se otorgará dicho plazo para la presentación de documentación que

LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0103800I

proposamena egin duen pertsonaren izenpea zuzentzeko ere. Beharrezko zuzenketak egin ezean, eskaintzatik kanpo geratuko da automatikoki.

"B" gutun-azalari dagokion dokumentazioa zuzena dela egiaztatu ondoren, Balorazio Batzordeari bidaliko zaio, txostena egin dezan. Honako hauek osatuko dute batzorde hori:

- Luz Divina Temiño Calleja, Ekonomia Sustapenerako zinegotzi eskuordea
- Markel Zubeldia Roncero, Turismoa eta Merkataritza Suspertzeko teknikaria
- Leire Ibarra Sáinz, Laudio Hazi / Tokiko Garapen Agentziaren arduraduna
- Udal-talde politikoen ordezkari bat

4.2. "B" gutun-azalean jasotako dokumentazioari buruzko txostena egin ondoren, Kontratazio Mahai berria deialdia egingo da. Kontratazio Mahaiak egindako txostenaren edukia aztertuko du batzar pribatu batean, eta, ondoren, "C" gutun-azala irekiko du, ekitaldi publikoan.

4.3 Mahaiak automatikoki baloragarriak diren irizpideen puntuazioak emango ditu, eta puntuazio handiena duen eskaintzaren aldeko adjudikazio-proposamena egingo du. Nolanahi ere, aurkeztu diren eskaintza guztien lehentasun-hurrenkera jasota eduki beharko proposamen horrek, aurreneko eskaintzari edo eskaintzei azkenean adjudikatzen ez bazaie, izapidetzen jarraitu ahal izateko.

4.3.1. II. eranskineko "C" gutun-azalari erantsi beharreko deklarazioa aurkezten ez duten enpresak lizitazio-prozeduratik kanpo geratuko dira, automatikoki.

4.4 Ez dira inola ere onartuko “B” eta “C” gutun-azaletan jasotako eskaintzak, baldin eta:

no haya sido previamente presentada ni para la subsanación de la firma de la persona proponente, cuya omisión implicará, automáticamente, la exclusión de la oferta.

Una vez efectuada la comprobación de que la documentación correspondiente al sobre “B” es correcta, se remitirá, para su informe, a una Comisión de Valoración compuesta por:

- Luz Divina Temiño Calleja, Concejala Delegada de Promoción Económica
- Markel Zubeldia Roncero, Técnico de Reactivación Turística y Comercial
- Leire Ibarra Sáinz, Responsable de Laudio Hazi / Agencia de Desarrollo Local
- Un representante de cada uno de los grupos políticos municipales

4.2. Emitido el informe correspondiente a la documentación incluida en el sobre “B”, se procederá a convocatoria de nueva Mesa de Contratación. Dicha Mesa de contratación examinará el contenido del informe emitido en sesión privada para, posteriormente, proceder a la apertura del sobre “C” en sesión pública.

4.3 La Mesa procederá a la puntuación de los criterios valorables de manera automática, elevando propuesta de adjudicación a favor de la oferta con mayor puntuación. En todo caso, dicha oferta deberá contener prelación de todas las presentadas en aras a su tramitación en el supuesto de que la/s precedente/s no resultaran finalmente adjudicadas.

4.3.1. Las empresas que no presenten la declaración a incluir en el sobre “C” e incluida en el Anexo II serán excluidas automáticamente del procedimiento de licitación.

4.4 En ningún caso, se aceptarán aquellas proposiciones incluidas en los sobres “B” y “C”

LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0103800I

- Administrazioak eskaintza kontuan hartzeko funtsezkotzat jotzen duena argi eta garbi ezagutzea eragozten duten kontraesanak, omisioak, akatsak edo zirriborroak badituzte.

- Aztertutako eta kudeatutako dokumentazioarekin bat ez badatoz.

- Minimoaz beherako kanon bat eskaintzen badute.

- Funtsean aldatzen badira baldintzen agiri honen eranskin gisa jaso diren proposamen-eredu finkatuak.

4.5 Prozedura honetan jasotakoez gain, Kontratazio mahaiak aukera izango du adjudikazio-proposamena egiteko beharrezkotzat jotzen dituen txosten guztiak eskatzeko, baita egokitzat jotzen dituen egiaztapenak egiteko ere.

4.6 Kontratazio Mahaiak dagokion proposamena egin ondoren, alkate-udalburuak puntuazio handiena duen eskaintzari errekerimendu-dekretua egingo dio, gehienez ere, hamar (10) egun balioduneko epean, errekerimendua jaso eta hurrengo egunean zenbatzen hasita, honako dokumentazio hau aurkez dezan:

1. **Identifikazio-dokumentazioa**, kasuan kasu dagokionaren arabera:

a. Pertsona fisikoak:

Nortasun agiri nazionala.

b. Pertsona juridikoak:

Eratze-eskritura, eta, hala badagokio, horien aldaketa (enpresen kasuan) **edo estatutuak** (elkarteen edo fundazioen kasuan).

Eskaintza ekonomikoa izenpetzen duen pertsonaren aldeko **ahalordetze-eskritura**,

que:

- Tengan contradicciones, omisiones, errores o tachaduras que impidan conocer claramente lo que la Administración estime fundamental para considerar la oferta

- Carezcan de concordancia con la documentación examinada y administrada.

- Ofrezcan un canon inferior al mínimo

- Varíen substancialmente los modelos de proposición establecidos que figuran como anexos a este Pliego.

4.5 Además de los expresamente previstos en el presente procedimiento, la Mesa de Contratación podrá solicitar cuantos informes considere precisos, así como las verificaciones que considere necesarias para emitir su propuesta de adjudicación.

4.6 Una vez emitida la correspondiente propuesta por la Mesa de Contratación, la Alcaldesa-Presidenta emitirá Decreto de requerimiento a la oferta con mayor puntuación para que, dentro del plazo máximo de diez (10) días hábiles, a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento, presente la siguiente documentación:

1. **Documentación identificativa**, según corresponda:

a. Personas físicas:

Documento Nacional de Identidad.

b. Personas jurídicas:

Escritura de constitución y, en su caso, modificación de los mismos (caso de empresas) **o estatutos** (caso de asociaciones o fundaciones).

Escritura de apoderamiento a favor de la persona que suscriba la oferta económica, con facultades

LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0103800I

Administrazioarekin kontratatzeko ahalmenekin. Eskaintzagilea pertsona juridikoa den kasuetan aurkeztuko da, edo, enpresa indibiduala bada, eskrituran edo estatutuetan ageri den titularrak edo administratzaileak proposamen ekonomikoa izenpetzen ez duen kasuetan.

2. **Zerga-betebeharrak egunean izatearen ziurtagiria**, Estatuko Ogasunak eta/edo Foru Ogasunak jaulkia, kasuan kasu dagokiona.

3. **Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean izatearen ziurtagiria.**

4. **Kaudimen teknikoa eta ekonomikoa,** karatularen 4. puntuan xedatutakoari jarraikiz, eta, zehazki, kontratatu beharreko aseguruaren poliza edo aurre-poliza.

5. Karatularen 10. puntuan ezarritako **behin betiko bermea gordailutu izanaren egiaztagiria**, baldintzen agiri honen 6. klausularen arabera.

5. KLAUSULA
KONTRATUA ADJUDIKATZEA

5.1. Kontratazio-organoak puntuaziorik handiena duen eskaintzari adjudikatu beharko dio kontratua alkate-udalburuaren dekretu bidez, bost egun balioduneko epean, errekeritutako dokumentazioa jaso den egunean zenbatzen hasita.

Ezin izango da lizitaziorik adjudikatu gabe utzi baldintzen agirian agertzen diren irizpideen arabera onargarria den eskaintza edo proposamenen bat dagoenean.

5.2. Adjudikazioa arrazoitu egin beharko da, hautagaiei edo lizitatzaileei jakinaraziko zaie, eta, aldi berean, Kontratatzailearen Profilean argitaratuko da 15 eguneko epean.

para contratar con la Administración. Se presentará en los casos en que se trate de una persona jurídica, o siendo empresa individual, no firme la proposición económica el titular o administrador que figure en la escritura o los estatutos

2. **Certificación de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias** expedida por la Hacienda Estatal y/o Hacienda Foral, según corresponda.

3. **Certificado de hallarse al corriente de sus obligaciones con la Seguridad Social**.

4. **Solvencia económica y técnica** de acuerdo con lo dispuesto en el Punto 4 de la Carátula, en particular la póliza o prepóliza del seguro a contraer.

5. **Acreditación del depósito de la garantía definitiva** establecida en el punto 10 de la Carátula y según la cláusula 6 de este Pliego.

CLÁUSULA 5
ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO

5.1. El órgano de contratación deberá adjudicar el contrato dentro del plazo de cinco días hábiles siguientes a la recepción de la documentación requerida a la oferta con mayor puntuación mediante Decreto de la Alcaldesa-Presidenta.

No podrá declararse desierta una licitación cuando exista alguna oferta o proposición que sea admisible de acuerdo con los criterios que figuren en el pliego.

5.2. La adjudicación deberá ser motivada, se notificará a las personas candidatas o licitadores y simultáneamente, se publicará en el perfil del contratante en el plazo de 15

LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0103800I

Jakinarazpenean eta argitalpenean jaso beharko da adjudikazio-prozedurako interesdunek adjudikazio-erabakiaren aurkako errekurtsoa aurkeztu ahal izateko beharrrezkoa den informazio.

5.3. Nolanahi ere, jakinarazpenean eta kontratatzailearen profilean adieraziko da zer epe dagoen kontratua formalizatzeko.

5.4. Kontratazio Organoak adjudikazioaren aurretik baino ezingo dio uko egin kontratua egiteari edo prozeduran atzera egin.

6. KLAUSULA

BEHIN BETIKO BERMEA ERATZEA.

Modu hauek daude bermea eratzeko:

- Eskudiruz edo
- Zor Publikoaren baloreak erabilita.
- Jarduteko baimena duten banku, aurrezki-kutxa, kreditu-kooperatiba, kredituko finantza-establezimendu eta elkarren bermerako sozietateren batek emandako abalaren bidez

7. KLAUSULA

EKONOMIA JARDUEREN GAINEKO ZERGA

Eskaintza adjudikazioduna ez bada ageri Laudioko Udalean jarduera ekonomikoen gaineko zergan alta emanda, alta formalizatu beharko du, edo Estatuko edo probintzietako jarduera ekonomikoen gaineko zergan alta emana duela egiaztatu beharko du, alkate-udalburuaren dekretu bidez puntuaziorik handiena jaso duen eskaintzari errekeritutako dokumentazioa aurkezteko emandako epean.

días.

La notificación y publicación deberá contener la información necesaria que permita a los interesados en el procedimiento de adjudicación interponer recurso suficientemente fundado contra la decisión de adjudicación.

5.3. En todo caso, en la notificación y en el perfil del contratante se indicará el plazo en que debe procederse a la formalización del correspondiente contrato.

5.4. La renuncia a la celebración del contrato o el desistimiento del procedimiento sólo podrán acordarse por el Órgano de contratación antes de la adjudicación.

CLÁUSULA 6

CONSTITUCIÓN DE GARANTÍA DEFINITIVA.

La garantía podrá ser constituida de cualquiera de las siguientes formas:

- En efectivo o
- En valores de Deuda Pública.
- Mediante aval prestado por alguno de los bancos, cajas de ahorro, cooperativas de crédito, establecimientos financieros de crédito y sociedades de garantía recíproca autorizados para operar.

CLÁUSULA 7

IMPUESTO DE ACTIVIDADES ECONÓMICAS

En el caso de que la oferta adjudicataria no figure dada de alta en el Impuesto de Actividades Económicas en el Ayuntamiento de Laudio/Llodio, deberá formalizar su alta o acreditar estar dada de alta en el Impuesto de Actividades Económicas de ámbito estatal o provincial en el plazo otorgado para la presentación de documentación requerida a la oferta con mayor puntuación mediante Decreto de la Alcaldía-Presidencia.

LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0103800I

8. KLAUSULA

KONTRATUA FORMALIZATZEA. - INSTALAZIOAK ESKUERAN JARTZEA

8.1 Kontratua hamabost (15) egun balioduneko epean formalizatuko da gehienez ere, adjudikazioaren jakinarazpena jasoko den egunean zenbatzen hasita. Kontratua formalizatzeko dokumentuan ezingo da inola ere sartu adjudikazioaren baldintzak aldatzea dakarren klausularik.

Kontratistari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik kontratua adierazitako epean formalizatzen ez bada, Laudioko Udalak kontratua ez egitea erabaki dezake, betiere, erabakia arrazoituta, eta, hala bada, eragindako kalte-galerak kobratu egingo dira. Kasu horretan, Udalak beste adjudikazio-proposamen bat egin ahalko dio lizitatzaileari, edo, hala badagokio, sailkapenean hurrengo postuak dituzten lizitatzaileei, eskaintzak sailkatu diren hurrenkerari jarraikiz, betiere, hori posible bada eta eskaintza iraungi ez bada.

8.2 Laudioko Udalak kontratua formalizatu eta hurrengo egun baliodunean bertan jarriko ditu adjudikaziodunaren eskueran jarriko ditu instalazioak, eta dagokion akta izenpetuko da. Bi alderdiek izenpetu beharko dute akta.

8.3 Behin kontratua burututa eta baldintzen agiri honetako 8.2 klausulan aipatzen den akta izenpetu ondoren, honako izapide hauek egin beharko ditu interesdunak:

- Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailaren Arabako Lurralde Ordezkaritzan aurkeztea Elikagaien Establezimendu eta Jardueren Erregistroan jarduera hasteko aurretiazko jakinarazpenari buruzko dokumentazioa.
- Udaletxean honako agiri hauek aurkeztea:
  - Jardueraren memorian jasotako

CLÁUSULA 8

FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO. - PUESTA A DISPOSICIÓN DE LAS INSTALACIONES

8.1 El contrato será formalizado en el plazo máximo de quince (15) días hábiles a aquél en el que se reciba la notificación de la adjudicación. En ningún caso, se podrán incluir en el documento en que se formalice el contrato cláusulas que impliquen alteración de los términos de la adjudicación.

Cuando por causas imputables al contratista no se hubiese formalizado el contrato dentro del plazo indicado, el Ayuntamiento de Laudio/Llodio podrá acordar, motivadamente, su no celebración, procediéndose al cobro de los daños y perjuicios ocasionados. En tal supuesto, el Ayuntamiento podrá efectuar una nueva propuesta de adjudicación al licitador/a, o en su caso, licitadores/as siguientes, por el orden en que hayan quedado clasificadas sus ofertas, siempre que ello fuese posible y no hubiera caducado su oferta.

8.2 Desde el día siguiente hábil a la formalización del contrato, el Ayuntamiento de Laudio/Llodio pondrá a disposición de la oferta adjudicataria las instalaciones, suscribiéndose el correspondiente Acta que deberá ser suscrito por ambas partes.

8.3 Una vez perfeccionado el contrato y suscrita el Acta a la que se refiere el párrafo anterior, el interesado deberá cumplimentar los siguientes trámites:

- Presentación de documentación relativa a comunicación previa de inicio de actividad en el Registro de Establecimientos y Actividades Alimentarias en la Delegación Territorial de Álava del Departamento de Salud de Gobierno Vasco.
- Presentación en este Ayuntamiento de:
  - Declaración responsable de cumplimiento de las medidas incluidas en

LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0103800I

neurri guztiak betetzen direla adierazteko erantzukizunpeko-deklarazioa.

- Jarduera-hasieraren jakinarazpena.

la Memoria de Actividad

- Comunicación inicio de actividad.

9. KLAUSULA

ADMINISTRAZIOAREN ETA ADJUDIKAZIODUNAREN ARTEKO HARREMANAK

9.1. Administrazioaren eta adjukaziodunaren arteko harremanak, normalean, **Administrazioak izendatutako teknikari baten bidez** gauzatuko dira. Kontratua adjudikatzeko erabakian jakinaraziko zaio adjudikaziodunari horretarako izendatu den teknikaria nor den.

9.2. Halaber, adjudikaziodunak zerbitzuaren koordinazioaz eta kontratua amaitu arte egin beharreko eragiketa guztiez **arduratuko den pertsona bat** izendatuko du. Pertsona horren izendapena Administrazioari jakinarazi beharko zaio, gehienez ere, hamabost (15) egun balioduneko epean, lehiaketaren adjudikazioa jakinarazten den egunean zenbatzen hasita, eta, betiere, kontratua formalizatu baino lehenago. Behar dituen datu guztiak eman beharko zaizkio Administrazioari pertsona horren kualifikazio tekniko eta profesionalari buruz.

Administrazioak kontratua indarrean dagoen bitartean eskatzen badu, adjudikaziodunaren ordezkaritzan diharduen pertsona aldatu ahalko da.

CLÁUSULA 9

RELACIONES ENTRE ADMINISTRACIÓN Y ADJUDICATARIO

9.1. Las relaciones entre la Administración y el adjudicatario se llevarán a cabo, normalmente, por medio de un/a **Técnico/a nombrado/a por la Administración**, y dado a conocer a la oferta adjudicataria en el acuerdo de adjudicación del contrato.

9.2. A su vez, la oferta adjudicataria o nombrará una **persona responsable** de la coordinación del servicio y de cuantas operaciones sean precisas hasta la finalización del contrato. La designación de esta persona deberá ser comunicada a la Administración, en el plazo máximo de quince (15) días hábiles a contar desde la notificación de la adjudicación del concurso y siempre antes de su formalización, proporcionando a la Administración cuantos datos ésta requiera, sobre su cualificación técnica y profesional.

A petición de la Administración, y durante toda la duración del contrato, podrá ser modificada la persona del representante del adjudicatario.

10. KLAUSULA

BETEBEHARRAK KONTRATUA BETEARAZTEN DEN BITARTEAN

10.1. Adjudikaziodunak eraikinaren izaeraren arabera eta baimendutakoari jarraikiz erabili beharko du eraikina, eta Laudioko Udalak dagokion ikuskapen-ahalmena izango du kontratuak irauten duen bitartean. Higiezina eta ustiapena ezingo dira inola ere laga,

CLÁUSULA 10

OBLIGACIONES DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

10.1. La persona adjudicataria deberá usar la edificación conforme a su naturaleza y uso permitido, teniendo el Ayuntamiento de Laudio/Llodio la facultad de inspección correspondiente en todo el período de duración del contrato. En ningún caso cabe la cesión,

LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0103800I

besterendu, eskualdatu, kargatu edo azpierrentan eman. Edonola ere, emakida-aldian adjudikaziodunak uste badu hasieran aurreikusitako eta adjudikatutako erabilerei beste batzuk gehitu behar zaizkiela, aldez aurretik berariazko administrazio-baimena eskatu beharko du.

Paragrafo honetan jasotako betebeharra funtsezkotzat jotzen da kontratuan; beraz, betetzen ez bada, berehala suntsiaraziko da kontratua, hargatik eragotzi gabe behin betiko bermea konfiskatzea, baita eragindako kalte-galerak ordainarazteko aukera ere, berme horren zenbatekoa gainditzen duen neurrian.

10.2 La oferta adjudicataria deberá cumplir el contrato de acuerdo con lo indicado en los Pliegos de Condiciones Administrativas y Técnicas, así como la totalidad de su oferta, tanto en el aspecto económico como de actividad. Adjudikaziodunak kontratua eta aurkeztutako eskaintza bete beharko ditu baldintza administratibo eta teknikoen agirian adierazitakoaren arabera, hala alderdi ekonomikoari dagokionez, nola jarduerari dagokionez.

10.3 Adjudikaziodunak bere gain hartu beharko ditu elektrizitate-, gas-, gasolio-, ur-, telefono-, estolderia-, zabor- eta garbiketa-hornidurek eragindako gastuak, baita erabileratik eratortzen den edo eskatzen den beste edozein gastu ere. Betebehar horretatik kanpo geratzen dira ondasun higiezinen gaineko zergari dagozkionak, baita zabor- eta estolderia-tasak ere.

Edonola ere, adjudikaziodunari dagokio instalazioen mantentze-premiek eragindako gastu oro bere gain hartzea, erabilera egokirako beharrezkotzat jotzen diren obrak barne. Kontratua gauzatzen den bitartean hasierakoez bestelako erabilerarik gehitzea edo erabileren aldaketak egitea planteatzen bada, adjudiakziodunak egin beharko ditu obrak, betiere, aldez aurretik Udalaren baimena lortuta, eta dagokion espedientea izapidetu ondoren.

enajenación, traspaso, gravamen o subarriendo del inmueble ni de la explotación. En todo caso, y si durante el período de concesión la persona adjudicataria considera la realización de usos añadidos al inicialmente previsto y adjudicado, deberá solicitar previa autorización administrativa expresa.

El incumplimiento de la obligación incluida en este apartado, considerada como esencial en el contrato, supondrá la resolución inmediata del mismo, sin perjuicio de la incautación de la garantía definitiva, así como indemnización de daños y perjuicios ocasionados en lo que exceda del importe de dicha garantía.

10.2 La oferta adjudicataria deberá cumplir el contrato de acuerdo con lo indicado en los Pliegos de Condiciones Administrativas y Técnicas, así como la totalidad de su oferta, tanto en el aspecto económico como de actividad. En el supuesto de que dicha oferta implicará la realización de obras en las instalaciones, deberá llevar a cabo las mismas a su cuenta y riesgo, previa su correspondiente autorización de acuerdo con la normativa aplicable.

10.3 La persona adjudicataria deberá asumir los gastos originados por suministros de electricidad, gas, gasoil, agua, teléfono, alcantarillado, basura, limpieza, y cualesquiera que se deriven o exijan por el uso. Se excluye de esta obligación los correspondientes al Impuesto de Bienes Inmuebles, así como tasas de basura y alcantarillado.

En todo caso, corresponderá a la persona adjudicataria cualquier gasto derivado de las necesidades de mantenimiento de las instalaciones, incluyendo las obras que se consideren precisas para un adecuado uso. En el supuesto de que durante la ejecución del contrato se plantee cualquier tipo de modificación o de uso añadido al inicial, corresponderá la realización de las obras, previa autorización del Ayuntamiento, a la persona adjudicataria, previa tramitación del correspondiente expediente.

LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0103800I

Administrazioak egingo ditu mantentze- eta kontserbazio-betebeharretatik eratortzen ez diren egiturazko obrak. Ez dira inola ere horien barruan sartuko adjudikaziodunak kontratua gauzatzean planteatzen dituen erabilera berrien ondoriozko obra, hornidura edo instalazio erantsiak.

Alderdiek beren gain hartu beharreko gastuen izaerari buruzko ezadostasunak alkate-udalburuaren ebazpen bidez ebatzi beharko dira, klausula hau interpretatuz, aldez aurretik espedientea hasiz eta adjudikaziodunari esanbidezko entzunaldia emanez. Hartutako ebazpena berehala betearaztekoa izango da.

10. 4 Adjudikaziodunak kontserbazio-egoera ezin hobean mantendu beharko ditu ustiategiaren hasierako aktan jasotako lokalak, instalazioak, altzariak eta bitarteko osagarriak, eta bere kontura izango dira horiek hondatzeagatik edo ustiapen-erabileragatik beharrezkoak diren konponketak eta ordezko piezak. Zehazkiago, bereziki zaindu beharko da higiezina behar bezalako garbitasun-baldintzetan dagoela eta emango zaion erabilerarako egoera onean mantendu beharko da.

Emakida gauzatzen den bitartean, Administrazioak beharrezkotzat jotzen dituen kontserbazio-lanak egitea agindu ahalko du, dagokion kontraesaneko espedientea izapidetu ondoren. Adjudikaziodunak gauzatzen ez baditu, Administrazioak amaitutzat jo ahalko du emakida, kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik sortu gabe adjudikaziodunaren alde, edo, bestela, behar diren obrak modu subsidiarioan egin ahalko ditu, adjudikaziodunaren kontura.

10.5 Adjudikaziodunak ustiategirako berariazko eta beharrezko langile guztiak izan beharko ditu, baldin eta ustiategian adierazitako destinorako legeak eskatzen duen gaitasuna badute.

10.6 Kontratuak irauten duen bitartean, adjudikaziodunak nahitaez bete beharko ditu zergen, lanaren, Gizarte Segurantzaren nahiz

Las obras de carácter estructural que no sean derivadas de las obligaciones de mantenimiento y conservación serán llevadas a cabo por la Administración. En ningún caso se incluirán las obras, suministros o instalaciones añadidas derivadas de nuevos usos planteados por la persona adjudicataria durante la ejecución del contrato.

Cualquier controversia sobre la naturaleza de los gastos a asumir por las partes, deberá ser resuelta mediante resolución de la Alcaldía-Presidencia en interpretación de la presente cláusula, previa incoación de expediente en el que se deberá dar audiencia expresa a la oferta adjudicataria. La resolución adoptada será inmediatamente ejecutiva.

10. 4 La persona adjudicataria deberá mantener en perfecto estado de conservación los locales, instalaciones, muebles y medios auxiliares incluidos en el Acta de inicio de la explotación, siendo de su cuenta las reparaciones y recambios de los mismos que sean precisos por su deterioro o uso de explotación. En particular, y de manera especial, deberá mantener el inmueble en las debidas condiciones de limpieza y en permanente aptitud para el uso al que va a ser destinado.

Durante la ejecución de la concesión, la Administración podrá ordenar la ejecución de los trabajos de conservación que se estimen precisos, previa la tramitación del correspondiente expediente contradictorio. En el supuesto de no ser ejecutados por la persona adjudicataria, la Administración podrá declarar el resuelta la concesión, sin generar derecho de indemnización al adjudicatario/a, o bien realizar las obras precisas de manera subsidiaria, a costa del mismo.

10.5 La oferta adjudicataria deberá disponer de todo el personal específico y necesario para la explotación y que cuente con la capacitación exigible, según ley, para el destino indicado en la explotación.

10.6 La oferta adjudicataria está obligada, a todo lo largo de la duración del contrato, al cumplimiento de las disposiciones vigentes en

LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0103800I

laneko segurtasun eta higienearen arloetan indarrean dauden xedapenak, eta Administrazioak ez du erantzukizunik izango horiek ez betetzeagatik. Nolanahi ere, kontratatzen dituzten zerbitzuko langileen alta eta baja guztiak Administrazio kontratatzaileari jakinaraziko zaizkio bost egun balioduneko epean, Udalaren Erregistro Orokorrean aurkeztutako idazkien bidez.

Kontratua gauzatzen duten langileak Gizarte Segurantzan afiliatuta eta alta emanda daudela egiaztatuko du Udalak, betiere, kontratua izenpetu ostean eta prestazioa ematen hasi aurretik. Aplikatu beharreko araudia urratzen bada, adjudikaziodunak hiru egun balioduneko epe bakarra eta luzaezina izango du dagokion erregularizazioa egiteko. Beste egiaztapen bat egin ondoren, arau-hausteak jarraitzen duela ondorioztatzen bada, kontratua suntsiaraziko da.

Halaber, kontratua gauzatzen ari den bitartean, edozein unetan, kontratua gauzatzen ari diren langileek Gizarte Segurantzan afiliatzeko eta alta emateko betebeharrak beteak dituztela egiaztatzen duen dokumentazioa eskatu ahal izango dio Administrazioak adjudikaziodunari, baita soldatak behar den moduan eta epean ordaindu dituztela egiaztatzekoa ere. Betebehar horiek bete ezean, adjudikaziodunak hiru egun balioduneko epe bakarra eta luzaezina izango du dagokion erregularizazioa egiteko. Beste egiaztapen bat egin ondoren, arau-hausteak jarraitzen duela ondorioztatzen bada, kontratua suntsiaraziko da.

Kontratua betearazten den bitartean, eta Administrazioaren beste egiaztapen-ekintza baten ondorioz bigarren ez-betetze bat atzematen bada kontratua betearazten ari diren langileen afiliazio- eta alta-betebeharren inguruan edo/eta euren soldatak egokiro eta garaiz ordaintzearen inguruan, kontratua suntsiarazi egingo da, zuzentzeko aukerarik eman gabe.

materia fiscal, laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, quedando la Administración exonerada de responsabilidad por su incumplimiento. En todo caso, todas las altas y bajas del personal del servicio que, en su caso, contrate serán puestas en conocimiento de la Administración contratante en el plazo de cinco días hábiles mediante escrito presentado en el Registro General del Ayuntamiento.

El Ayuntamiento procederá a la comprobación, firmado el contrato y siempre con carácter previo al inicio de la prestación, de la afiliación y alta en la Seguridad Social de los/as trabajadores que procedan a la ejecución del contrato. En el supuesto de infracción de la normativa aplicable, el/a adjudicatario/a dispondrá del plazo único e improrrogable de tres días hábiles para proceder a la regularización correspondiente. Efectuada nueva comprobación, si de la misma se deduce que continúa la infracción de la normativa, procederá la resolución del contrato.

Asimismo, en cualquier momento de la ejecución del contrato, la Administración podrá requerir al adjudicatario documentación acreditativa del cumplimiento de las obligaciones de afiliación y alta en la Seguridad Social de los/as trabajadores/as que procedan a la ejecución del contrato, así como del pago de sus salarios en forma y plazo. En el supuesto de incumplimiento de dichas obligaciones, el adjudicatario dispondrá del plazo único e improrrogable de tres días hábiles para proceder a la regularización correspondiente. Efectuada nueva comprobación, si de la misma se deduce que continúa la infracción de la normativa, procederá la resolución del contrato.

En el supuesto de que, durante la ejecución del contrato, y como consecuencia de una nueva actividad de comprobación de la Administración se detecte un nuevo y segundo incumplimiento de las obligaciones de afiliación y alta de los/as trabajadores/as que procedan a la ejecución del contrato, así como del pago de sus salarios en forma y plazo, se procederá a la resolución del contrato sin

LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0103800I

posibilidad de subsanación.

10.7. Emakidaren adjudikaziodunak kontratuaren objektu den jarduera egiten duten langileei aplikatu beharreko hitzarmen kolektiboa zein den adierazi beharko du, eta kasuan kasuko lanbide-kategoriaren arabera hitzarmen kolektibo horretan jasotako soldata ordaindu beharko du; ordaindu beharreko soldata ezin izango da hura baino txikiagoa izan, inola ere.

10.7. La oferta adjudicataria de la concesión deberá indicar el convenio colectivo de aplicación a los/as trabajadores/as que realicen la actividad objeto del contrato y deberá abonar el salario recogido en dicho convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a la persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquél.

10.8 Enpresa adjudikaziodunak legean xedatutako ezarritako tresnak eratu beharko ditu lan-arriskuen prebentzioaren arloan indarrean dagoen legeriatik eratorritako betebehar guztiak bete beharko ditu, eta kontratu honi jarraikiz bideratutako jardueratik eratortzen diren lan-arriskuen prebentzioaren arloan indarrean dagoen araudia behar bezala aplikatzeko. Enpresa hori izango da betebehar horiek betetzearen erantzule bakarra, eta, beraz, betebehar horiek ez betetzeak edo gaizki betetzeak ekar ditzakeen ondorioen erantzule bakarra.

Horretarako, Laneko Arriskuen Prebentzioari buruzko Legearen 24. artikuluan nahiz hura garatzeko erregelamendu-araudian ezarritakoa betetzeko, kontratatutako zerbitzuak ematen hasi aurretik bete eta izenpetu beharko du prebentzio-arloan eta erregistroetan enpresa-jarduerak koordinatzeko prozedura betetzeko beharrezkoa den dokumentazio guztia.

10.8 La empresa adjudicataria deberá cumplir cuantas obligaciones deriven de la legislación vigente en materia de prevención de riesgos laborales, configurando los instrumentos legalmente establecidos para la adecuada aplicación de la normativa vigente en materia de prevención de riesgos laborales derivados de la actividad desarrollada en virtud del presente contrato, siendo la misma la única y exclusiva responsable del cumplimiento de las referidas obligaciones y, por ello, de las consecuencias que pudieran derivarse del incumplimiento o cumplimiento defectuoso de las mismas.

A tal efecto, en cumplimiento de lo establecido en el artículo 24 de la Ley de Prevención de Riesgos Laborales y normativa reglamentaria de desarrollo deberá cumplimentar y firmar la documentación necesaria en materia preventiva y registros para dar cumplimiento del procedimiento de coordinación de actividades empresariales, previo al inicio de los servicios contratados.

10.9 Adjudikaziodunarekin edozein arrazoi edo harreman iraunkor edo iragankorrengatik lankidetzan aritzen diren pertsona guztiak adjudikaziodunaren zerbitzura baino ez dira egongo, eta, beraz, ez dute inolako harremanik izango Laudioko Udalarekin. Hortaz, adjudikaziodunak bere gain hartu beharko ditu unean-unean indarrean dagoen araudiak pertsona horiekiko ezartzen dituen lan-, zerga- eta gizarte-betebehar guztiak, eta kontratu hau adjudikatzeagatik ez zaio inolako lan-, zerga- edo gizarte-erantzukizunik eratorriko Laudioko Udalari.

10.9 Todas las personas que colaboren por cualquier motivo o relación, permanente o transitoria, con el adjudicatario, se encontrarán exclusivamente al servicio de éste, y por tanto no tendrán relación ninguna con el Ayuntamiento de Laudio/Llodio, debiendo el adjudicatario hacerse cargo de cuantas obligaciones laborales, fiscales y sociales se deriven de la normativa vigente en cada momento con respecto a las citadas personas, sin que alcance responsabilidad alguna en estos campos al Ayuntamiento de Laudio/Llodio por causa de la adjudicación del presente contrato.

LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0103800I

10.10 Kontratistaren mentura-arriskupean gauzatuko da kontratua, eta zerbitzua ematean izandako galera, matxura edo kalteek ez dute kalte-ordainak jasotzeko eskubiderik sortuko. Horrela, kontratistaren kontura eta kargura izango dira ustiapena behar bezala egiteko beharrezkoak diren gastuak, baita lortzen diren irabaziak ere.

Hortaz, emakidadunaren gain utzi da eragiketa-arriskua, hau da, eskariaren arriskua eta horniduraren arriskua (bereziki, zerbitzu-prestazioak eskarira ez egokitzeko arriskua). Emakidadunak ez du kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izango ustiapenak eragindako matxura, galera edo kalteengatik.

10.11 Kontratistaren kontura izango dira kontratua gauzatzeak eskatzen dituen eragiketen ondorioz hirugarrenei eragiten zaizkien kalte guztien ordainak, baita kontratuaren indarraldi osoan egindako edozein obra ere.

10.12 Kontratuaren epea amaitzen denean, emakidadunak Laudioko Udalari itzuliko dizkio kontratuaren arabera zerbitzuaren emakidari atxikitako edo emakidaren indarraldian erantsi diren baliabide material, obra, instalazio eta azpiegitura guztiak. Horren barruan sartzen dira BTA-n beharrezko inbertsio gisa aurreikusiak dauden makinak, tresnak edo ekipamenduak, salbu eta botere adjudikatzaileak itzultzerik ez duela xedatu denean.

Kasu horietako batean ere ez du emakidadunak kalte-ordainak jasotzeko eskubiderik izango baliabide materialak, obrak, instalazioak eta azpiegiturak itzuli beharraren ondorioz edo emakidadunak zerbitzurako ekarpen gisa horietan egindako hobekuntzen ondorioz, baldin eta hobekuntza horiek ezin badira ondasunetatik bereizi ondasunetan narriadurarik eragin gabe.

10.13 Adjudikaziodunaren kontura izango da beti ustiapena gauzatzeko behar diren lizentzia, emakida nahiz baimen administratibo guztiak lortzea, eta

10.10 La ejecución del contrato se realizará a riesgo de ventura del contratista, sin tener derecho a indemnización por causa de pérdidas, averías o perjuicios ocasionados en la prestación del servicio. Así, será de su cuenta y cargo tanto los gastos necesarios para su correcta explotación como los beneficios que se obtengan.

Se transfiere a la persona concesionaria el riesgo operacional, que comprende el riesgo de demanda y de suministro (en particular, el riesgo de que la prestación de los servicios no se ajuste a la demanda). La concesionaria no tendrá derecho a indemnización por causa de avería, pérdida o perjuicios ocasionados por la explotación.

10.11 Será de cuenta del contratista indemnizar todos los daños que se causen a terceros como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, así como por cualquier obra realizada durante la vigencia del mismo.

10.12 Cuando finalice el plazo contractual, la concesionaria revertirá al Ayuntamiento de Laudio/Llodio la totalidad de los medios materiales, obras, instalaciones e infraestructuras adscritos a la concesión del servicio con arreglo al contrato o que se hayan incorporado durante la vigencia de la concesión. Ello incluye la maquinaria, menaje o equipamiento que hubiese sido prevista como inversión necesaria en el PPT, salvo que se haya establecido su no reversibilidad por el poder adjudicador.

En ninguno de estos casos, la concesionaria tendrá derecho a indemnización alguna por la reversión de los medios materiales, obras, instalaciones e infraestructuras, o por las mejoras que haya realizado en ellos y que sean inseparables de los bienes sin su deterioro, incluyéndose los aportados por ella al servicio.

10.13 La obtención de cuantas licencias, concesiones o autorizaciones administrativas sean precisas para la explotación correrá siempre a cargo del adjudicatario, quien

LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0103800I

adjudikaziodunak bere izenean eskatu beharko ditu.

10.14 Enpresa adjudikazioduna izango da ustiapenaren ardura duten langileen garbitasun, txukuntasun eta jantzi-uniformetasunean gerta litezkeen akatsen erantzulea. Halaber, adjudikaziodunak bere gain hartuko du ustiapen horretara bideratutako langileak baztertzeko konpromisoa langile horiek ez dituztenean betetzen eman zaizkien eginkizunak behar bezalako bezalako zuzentasunez, gaitasun teknikoz edo/eta eraginkortasunez.

10.15 Kontratua gauzatzeari dagokionez, kontratistak **funtsezko kontratu-betebehar** hauek izango ditu:

1.- Betetzea ostalaritza-jarduerei dagozkien eremu guztiei eta ematen diren gainerako jarduerei dagokienez indarrean dagoen legedia, kontratistaren erantzukizunpean.

2.- Osoki betetzea adjudikazio-prozeduran baloratu den lokalaren ustiapenari dagokion jarduera-proiektua (ordutegiak, tokiko produktuaren erabilera, zerbitzuak ematea, etab.).

3.- Kontsumizioen, menuen, pintxoen eta abarren prezioen zerrenda aurkeztea, Udalak horren berri izan dezan. Urtean behin aurkeztuko da, alde batera utzi gabe ekitaldi ekonomiko bakoitzean zerrenda handitzeko eta/edo berrikusteko aukera. Adjudikaziodunak establezimenduan ikusgai izan beharko du dagokion zerrenda.

4.- Zerbitzua materialki ematen duten pertsonek euskara zein gaztelania jakitea eta erabiltzea.

5.- Udalak inguruan egiten dituen ekitaldiak antolatzen laguntzea eta horretarako lankidetzan aritzea, Udalarekin nolabaiteko akordioa duten elkarteek antolatutakoak ere barne hartuta. Horretarako, behar besteko aurrerapenaz helaraziko zaizkio jarduera eta

deberá pedirlos en su propio nombre.

10.14 La empresa adjudicataria será responsable de la falta de aseo, decoro y uniformidad en el vestir del personal encargado de la ejecución de la explotación. Asimismo, asumirá el compromiso de retirar a los/as trabajadores/as destinadas a dicha explotación que no procediesen con la debida corrección, capacitación técnica y eficiencia en el desempeño de sus funciones.

10.15 Respecto a la ejecución del contrato, la contratista observará las siguientes **obligaciones contractuales esenciales**:

1.- Cumplimiento de la legalidad vigente en todos los ámbitos correspondientes a las actividades de hostelería y el resto de actividades que se presten, bajo su responsabilidad.

2.- Cumplimiento íntegro del Proyecto de Actividad correspondiente a la explotación del local (horarios, utilización de producto local, prestación de servicios, etc.) que ha sido objeto de valoración en el procedimiento de adjudicación.

3.- Presentación de una lista de precios de consumiciones, menús, pintxos, etc. para su conocimiento por parte del Ayuntamiento. Esta presentación se llevará a cabo de manera anual, sin perjuicio de su ampliación y/o revisión en cada ejercicio económico. La lista correspondiente deberá ser exhibida por el adjudicatario en el establecimiento.

4.- Conocimiento y uso de euskera y castellano de las personas que presten materialmente el servicio.

5.- Colaborar y facilitar la organización de los eventos del ayuntamiento en el entorno, así como en los organizados por asociaciones que tengan algún tipo de acuerdo con el Ayuntamiento. A tal efecto, se le dará traslado con suficiente antelación de la actividad y servicios que pudieran derivarse

LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0103800I

haren ondoriozko zerbitzuak.

6.- Udalari urtero aurkeztea jardueraren emaitzen egoera-orria eta egindako jardueren memoria.

7.- Laudio marka erabiltzea, edo Laudioko Udalak ezartzen duena, barne-komunikazioetan, kanpo-komunikazioetan eta gainerako euskarri guztietan. Seinaletika eta kanpo-komunikazio guztiak, gutxienez, EAEko bi hizkuntza ofizialetan idatziak egon beharko dira, eta, horrez gain, sexismorik gabeak izango dira.

8.- Hondakin desberdinak sailkatuta bereiztea (papera eta kartoia, ontzi arinak, beira, organikoa, olioa, etab.). Adjudikaziodunak hondakin organikoa konpostatu beharko du Udalak horretarako gaitutako lekuan.

9.- Laudioko Udalak zerbitzua emateko eskueran ipini dizkion lokalak, instalazioak, lantresna-hornidurak, ondasunak eta bitarteko osagarriak egoera onean edukitzea. Horiek horrela, adjudikaziodunaren kontura izango dira narriadura baten ondorioz egiten diren konponketak.

10.- Enpresa adjudikaziodunak erantzukizun zibileko aseguru-poliza bat indarrean eduki beharko du kontratuak irauten duen bitartean, kontratua gauzatzearen ondorioz pertsonei edo objektuei eragin dakizkiekeen kalteei aurre egiteko. Poliza horrek 300.000,00 euroko estaldura izango du, gutxienez, eta 100.000,00 eurora arteko azpi-muga izango du patronalaren erantzukizun zibila estaltzeko. Baldintza hori funtsezkotzat jotzen da kontratua gauzatu bitartean, eta funtsezko elementua da eskaintza adjudikaziodunaren kaudimen ekonomikoa egiaztatzeko ere. Ondorioz, kontratua gauzatzen den bitartean poliza ez badago indarrean, hamar egun naturaleko epe bakar eta luzaezina emango da hori zuzentzeko. Epe hori agortutakoan ez bada polizaren harpidetza egin eta ez bada

de la misma.

6.- Presentar anualmente al Ayuntamiento un estado de cuenta de resultados de la actividad, así como una memoria de las actividades realizadas.

7.- Utilizar la marca Laudio, o la que el Ayuntamiento de Laudio establezca, tanto en las comunicaciones internas como en las externas, así como en todos los soportes. Toda la señalética y comunicaciones externas deberán estar escritas al menos en las dos lenguas oficiales de la CAPV, al tiempo que se deberá hacer un uso no sexista de las mismas.

8.- Realizar una selección clasificada de los diferentes residuos (papel y cartón, envases ligeros, vidrio, orgánico, aceite, etc.). La persona adjudicataria deberá compostar el residuo orgánico en el lugar que sea habilitado a tal efecto por el Ayuntamiento.

9.- Mantener en perfecto estado de conservación los locales, las instalaciones, la dotación instrumental, así como los bienes y medios auxiliares facilitados por el Ayuntamiento de Laudio, para la prestación del servicio siendo de su cuenta las reparaciones que se efectúen cuando sean motivadas por un deterioro.

10.- La empresa adjudicataria deberá mantener a lo largo de la duración del contrato una Póliza de Responsabilidad Civil con el fin de hacer frente a los posibles daños a personas u objetos y derivados de la ejecución del contrato con una cobertura mínima de 300.000,00 €, con sublímite por responsabilidad civil patronal de hasta 100.000,00 €. Esta condición se considera esencial en la ejecución del contrato y elemento fundamental para acreditar la solvencia económica de la oferta adjudicataria. Consecuentemente, en el supuesto de que durante la ejecución del contrato no se mantenga dicha póliza, se otorgará un único e improrrogable plazo de diez días naturales para su subsanación. Finalizado dicho plazo sin que dicha póliza sea suscrita y presentada justificación en este

LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0103800I

udaletxean horren egiaztapenik aurkeztu (zenbatekoa, aseguratutako arriskuak eta mugaeguna), kontratua suntsiarazi egingo da.

11.- Euskararen erabilerari buruzko araudia: adjudikaziodunak euskararen erabilerari dagokionez indarrean dagoen udal-araudia bete beharko du. Araudi horri jarraikiz:

- Euskararen presentzia bermatu beharko da kartel, errotulazio, iragarki, inprimaki eta abarretan.

- Gaztelaniaren aurretik agertu beharko da euskara, beti. Bestela esanda, antolamendua bertikala denean, euskara gaztelaniaren gainean egon beharko da, eta horizontala denean, euskara gaztelaniaren ezkerretara. Testua zutabetan antolatua dagoenean, euskarazkoak ezkerrekoa hartu beharko du.

- Oro har, eta, batez ere, errotulazioari, kartelei eta enparauei dagokienez, gaztelaniazko testuak baino neurri handiagoa izan beharko du euskarazkoak.

- Garrantzi handienekotik txikienekora sailkatutako hierarkia tipografiko hauek aplikatu beharko dira. Edonola ere, euskarazko testua gaztelaniazkoa baino gorago egongo da hierarkia tipografikoari dagokionez inprimaki, errotulazio, kartel eta abarretan, eta kategoria berari eutsiko zaio ohiko komunikazio, zutabetan antolatutako testu eta abarretan.

  - . MAIUSKULAK > minuskulak.
  - . Azpimarratua > azpimarratu gabea.
  - . **Lodia** > normal.
  - . Normala > *etzana*.

- Erabilera arrunteko inprimakietan, aurreko puntuko hierarkizazioak errespetatzeaz gain, bi hizkuntzetako bertsioak orri berean agertuko dira, hau da, ez da gaztelaniaz soilik idatzitako orri bat

Ayuntamiento (importe, riesgos asegurados y fecha de vencimiento) procederá la resolución del contrato.

11.- Normativa sobre uso del euskera: el/a adjudicatario/a deberá ajustarse a la normativa sobre uso de euskera vigente en este Ayuntamiento. De acuerdo con dicha normativa:

- Se garantizará la presencia del euskara en la totalidad de carteles, rotulación, anuncios, impresos, etc.

- El euskara aparecerá siempre en una ubicación anterior al castellano. Es decir, cuando la disposición sea de verticalidad, el euskara se encontrará encima del castellano y, de ser horizontal, el euskara a la izquierda del castellano. Cuando se trate de un texto planteado en columnas, la de la izquierda será ocupada por el texto en euskara.

- Por norma general, especialmente en el ámbito de la rotulación, carteles, etc. el texto en euskara tendrá un tamaño mayor que el de castellano.

- Serán aplicadas las jerarquías tipográficas que, siguiendo un orden de mayor a menor importancia, se detallan a continuación. En cualquiera de los casos, el texto en euskara ocupará un rango de esta escala superior al de castellano en impresos, rotulación, carteles etc. manteniéndose la misma categoría para todas aquellas comunicaciones habituales, textos en columnas, etc.

  - . MAYÚSCULAS > minúsculas.
  - . Subrayado > No-subrayado.

  - . **Negrita** > Normal.
  - . . Normal > *Cursiva*

- En los impresos de uso común, además de respetar las categorizaciones del punto anterior, aparecerán en la misma hoja las versiones en ambas lenguas, es decir, no se presentará una hoja

LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0103800I

aurkeztuko, eta euskaraz beste batean edo atzealdean.

○ Saihestu egingo dira hizkuntzetako bat diskrimina dezaketen eta beharrezkoak ez diren elementu guztiak, esaterako; helbideak adieraztean, lehentasuna emango zaie "Goikogane, 25" motako formulei "**C**/ Goikogane, **nº** 25" motakoen aurretik, administrazio-hizkuntzarako gomendio orokorrei eta nazioarteko ei jarraituz.

○ Bi hizkuntzetako bertsioak bereizita doazenean (iragarki-taulak, kartel bereiziak, etab.), euskarazko bertsioak gaztelaniazkoak baino irisgarritasun bisual handiagoa edo haren berdina izango du.

exclusivamente redactada en castellano y otra, diferente o en el dorso, en euskara.

○ Serán evitados todos aquellos elementos que, siendo prescindibles, pudieran discriminar a una de las lenguas como, por ejemplo, en el uso de las direcciones se dará preferencia a fórmulas del tipo "*Goikogane, 25*" frente a "***C**/ Goikogane, **nº** 25*", ateniéndose así a las recomendaciones generales e internacionales de lenguaje administrativo.

○ Cuando las dos versiones lingüísticas vayan por separado (tablón de anuncios, carteles diferenciados, etc.) la versión en euskara tendrá una accesibilidad visual mayor o igual a la de castellano.

11. KLAUSULA
PREZIOA ORDAINTZEA

11.1 Emakida-**KANONA** 250,00 €-tan ezarri da, hilero ordaintzekoak.

Kontratistak kontratu honi atxikitako ondasunak eta instalazioak erabili ahal izango ditu, eta zerbitzuen prestazioari dagozkion **prezioak** jasoko ditu erabiltzaileengandik, Laudioko Udalak onartutako prezioen zerrendari jarraikiz.

11.2 Ordaintzeko modua: administrazio baldintzen agiri honen karatularen 11. puntuan xedatutakoari jarrikiz.

CLÁUSULA 11
PAGO DE PRECIO

11.1 Se establece un **CANON** concesional por un importe de 250,00 € al mes.

La contratista podrá utilizar los bienes y las **instalaciones** adscritas a este contrato, percibiendo de las personas usuarias los precios correspondientes a la prestación de los servicios, de acuerdo con la lista de precios aceptada por el Ayuntamiento de Laudio.

11.2 Forma de pago: de acuerdo con lo dispuesto en el Punto 11 de la Carátula del presente Pliego de Condiciones Administrativas.

12. KLAUSULA
LAGAPENA ETA AZPIKONTRATAZIOA

12.1 Ustiapenak irauten duen bitartean, ezingo da kontratua laga.

12.2 Adjudikaziodunak Udalari jakinarazi beharko dizkio egin nahi dituen azpikontratazioak, enpresa azpikontratistak identifikatuz

CLÁUSULA 12
CESIÓN Y SUBCONTRATACIÓN

12.1 No procede la cesión del contrato durante toda la duración de la explotación.

12.2 La oferta adjudicataria comunicará al Ayuntamiento los subcontratos que pretenda celebrar indicando las empresas subcontratistas y

LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0103800I

eta horiek gauzatu beharko lituzketen kontratu-zatiak adierazita.

Enpresa kontratistak itundutako prezioa ordaindu beharko die azpikontratista eta hornitzaileei, dagokion faktura egin eta, gehienez ere, 30 egun naturaleko epean. Udalak egiaztatu ahal izango du kontratista adjudikaziodunak zorrotz bete dituela ustiapenean parte hartzen duten azpikontratista edo hornitzaile guztiei egin beharreko ordainketak.

Enpresa azpikontratistak kontratista nagusiarekiko baino ez ditu izango betebeharrak, eta kontratista nagusiak hartuko du bere gain Udalaren aurrean kontratua gauzatzearen ardura osoa.

Kontratistak ezin izango du inola ere azpikontrataziorik hitzartu sailkapenak etenda dituzten eta kontratatzeko ezgaituak dauden pertsonekin.

las partes del contrato a realizar por las mismas.

La empresa contratista se obligará a abonar a las subcontratistas y suministradoras el pago del precio pactados en el plazo máximo de 30 días naturales desde la emisión de la factura correspondiente. El Ayuntamiento podrá comprobar el estricto cumplimiento de los pagos que la contratista adjudicataria ha de hacer a todas las subcontratistas o suministradoras que participen en la explotación.

Las empresas subcontratistas quedarán obligadas sólo ante la contratista principal que asumirá la total responsabilidad de la ejecución del contrato frente al Ayuntamiento.

En ningún caso podrá concertarse por la contratista la subcontratación con personas incursas en suspensión de clasificaciones e inhabilitadas para contratar.

13. KLAUSULA
ARAU-HAUSTEAK ETA ZEHAPENAK

13.1. Kontratuaren inguruko ez-betetzeak oso larriak, larriak eta arinak izan daitezke, sailkapen honen arabera:

1.- Oso larriak:

a) Administrazio-ebazpen irmoa, kontratuak irauten duen bitartean bi ez-betetze larrirengatik eta balizko luzapenengatik.

b) Taberna-jatetxe zerbitzurik ez eskaintzea edo ezarritako ordutegia ez betetzea, justifikaziorik gabe eta Udalaren baimenik gabe hilabete berean bost egunez (jarraituak edo ez) edo hiru hilabeteko epean zazpi egunez.

c) Kontratistak nahita edo zabarkeriaz jokatzearen ondorioz kontratuaren objektu diren ondasunak kaltetzea.

d) Emakidaren bezeroei eraso egitea edo horiekiko errespetu faltak edukitzea.

CLÁUSULA 13
INFRACCIONES Y SANCIONES

13.1. Los incumplimientos del contrato se clasificarán en muy graves, graves y leves de acuerdo con la siguiente clasificación:

1.- Muy graves:

a) Resolución administrativa firme por dos incumplimientos graves durante toda la duración del contrato y sus posibles prórrogas

b) No ofrecer servicio de bar-restaurante o no respetar el horario establecido, sin justificación ni permiso del Ayuntamiento, durante cinco días (continuados o no) dentro de un mismo mes o siete días en un periodo de tres meses.

c) Dañar los bienes objeto del contrato existiendo intencionalidad o negligencia por parte del contratista.

d) Agredir a las personas clientes de la concesión o faltarles al respeto gravemente.

LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0103800I

2.- Larriak:

a) Inongo justifikaziorik gabe aldatzea klausulen agiri honetan zehaztutako prestazioak edo/eta adjudikaziodunak eskaintzan jasotakoak.

b) Instalazioei baimendu gabeko erabilerak ematea.

c) Baimendu gabeko obrak edo aldaketak egitea.

d) Eraikina edo/eta taberna-jatetxea osoki edo partzialki lagatzea, azpierrentatzea edo eskualdatzea, modalitatea edo titulua edozein izanda ere.

e) Funtsezko kontratu-betebeharrak ez betetzea dakarren beste edozein arau-hauste

f) Eraikinaren erabilera aldatzeari edo hobetzeari buruzko udal-aginduak ez betetzea, administrazio jarduleak aginduok beharrezkotzat jotzen dituenean.

g) Baldintzen agiri honetan prestazioa ematen hasteko zehaztua dagoen epea ez betetzea.

h) Langileekiko lan- edo gizarte-betebeharrak ez betetzea.

i) Emakida hutsik uztea edo ezarritako ordutegia ez betetzea, justifikaziorik gabe eta Udalaren baimenik gabe hilabete berean bi egunez (jarraituak zein ez) edo hiru hilabeteko epean lau egunez.

j) Kontratua gauzatzeaz arduratzen diren langileek baldintza teknikoen agirietan eskatzen den hizkuntza-gaitasuna ez izatea

k) Urtebeteko epean lau arau-hauste arin egitea.

2.- Graves:

a) Modificar sin justificación alguna las prestaciones fijadas en este pliego de cláusulas y/o las ofrecidas por la oferta adjudicataria.

b) Dedicar las instalaciones a usos no autorizados.

c) La realización de obras o modificaciones no autorizadas.

d) Ceder, subarrendar o traspasar, todo o en parte, el edificio y/o el bar-restaurante, bajo cualquier modalidad o título.

e) Cualquier otra infracción que suponga incumplimiento de las obligaciones contractuales esenciales.

f) Incumplimiento de las órdenes municipales sobre modificaciones o mejoras en el uso del edificio, cuando así se consideren necesarias por parte de la Administración actuante.

g) Incumplimiento del plazo establecido en el presente pliego para el inicio de la prestación.

h) Incumplimiento de las obligaciones laborales o sociales en relación con sus trabajadores/as.

i) Dejar la concesión vacante o no respetar el horario establecido, sin justificación ni permiso del Ayuntamiento, durante dos días (continuados o no) dentro de un mismo mes o cuatro días en un periodo de tres meses.

j) No cumplir el personal encargado de la ejecución del contrato con la capacitación lingüística exigida en los Pliegos de Condiciones Técnicas.

k) Incurrir en cuatro incumplimientos leves en el período de un año.

LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0103800I

3.- Arin:

Ez-betetze arintzat joko dira agiri honetan eta gainerako arau aplikagarrietan xedatuak dauden gainerako betebeharrak ez betetzea, betiere, larritzat edo oso larritzat jotzen ez badira.

13. 2.- Udalak honela zehatuko ditu arau-hausteak:

a) Arau-hauste arinak:

- Ohartarazpena
- edo/eta hileko kanonaren % 50-erainoko zenbatekoa isun gisa

b) Arau-hauste larriak:

- Hileko kanonaren % 51etik % 150erainoko zenbatekoa isun gisa.

c) Arau-hauste oso larriak:

- Hileko kanonaren % 151etik % 300erainoko zenbatekoa isun gisa.
- Taberna-jatetxearen ustiapenaren emakida suntsiaraztea, funtsezko kontratu-betebeharrak urratzen badira.

13.3 Alkate-udalburuak ezarriko ditu zehapenak, kontraesaneko espedientea izapidetu ondoren.

14. KLAUSULA

KONTRATUA SUNTSIARAZTEA / EMAKIDA ERRESKATATZEA

14.1 Zehapenei buruzko atalean aipatutakoez gain, kontratua suntsiarazteko kausa izan daitezke:

a) Adjudikaziodunak lizitazio-fasean aurkeztutako edozein datu edo dokumentazio faltsutzea, Udalak edozein unetan egiaztatuta.

3.- Leves:

Se considerarán incumplimientos leves todos los demás incumplimientos de las obligaciones fijadas en el presente pliego y en la demás normativa aplicable no calificados como graves o muy graves.

13. 2.- Las infracciones serán sancionadas por el Ayuntamiento con arreglo a lo siguiente:

a) Las infracciones leves serán sancionadas con:

- Apercibimiento
- y/o multa hasta el importe del 50% del canon mensual

b) Las infracciones graves serán sancionadas con:

- Multa entre el 51% y el 150% del canon mensual.

c) Las infracciones muy graves serán sancionadas con:

- Multa entre el 151% y el 300% del canon mensual.
- Resolución de la concesión con explotación del bar-restaurante, si se vulnerasen obligaciones contractuales esenciales.

13.3 Las sanciones serán impuestas por la Alcaldía-Presidencia, previo expediente contradictorio

CLÁUSULA 14

RESOLUCIÓN DEL CONTRATO/ RESCATE DE LA CONCESIÓN

14.1 Además de la citada en el apartado relativo a las sanciones, serán causas de resolución del contrato:

a) La falsedad comprobada en cualquier momento por el Ayuntamiento de cualquier dato o documentación aportada por la adjudicataria en la fase de licitación.

LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0103800I

b) Azaroaren 8ko 9/2017 Legearen, Sektore Publikoko Kontratuei buruzkoaren 211. eta 313. artikuluetan adierazitakoak.

14.2 Udalak gerora erreskatatu ahal izango du emakida, epea amaitu baino lehenago, interes publikoko inguruabarrek hala justifikatzen badute. Kasu horretan, behin betiko bermea itzuliko da, baita emakidadunari eragindako kalte-galeren ordaina ere, halakorik balego. Kalte eta galera horien zenbatekoa berme osoa amaitzeko geratzen ziren urte guztietan ordaindu beharko litzatekeen kanona izango da. Emakida-erreskate hori aplikatuko da, baldin eta emakidadunari egozteko moduko suntsiarazpen-arrazoirik ez badago.

15. KLAUSULA

KONTRATUA AMAITZEA. – BERMEA ITZULTZEA

15.1 Ustiapenerako emakida-epea edo horren luzapenak amaitzean, pertsona adjudikazioduna Laudioko Udalari itzuli beharko dio emakidaren objektu den ondasun higiezina, inolako kargarik gabe. Itzulketa horrek barne hartuko ditu kontratua indarrean dagoen bitartean modu finko eta banaezinean egin diren obra, eraikuntza eta abarrekin batera, PPTan beharrezko inbertsio gisa aurreikusitako makineria, tresneria edo ekipamendua, salbu eta botere adjudikatzaileak ezarria duenean ondasunok ez direla itzulgarriak.

Horretarako, bi alderdiek sinatutako akta egingo da, berariazko adostasuna eta itzulitako guztiaren zerrenda jasoz, dagozkion argazki-irudiekin batera. Akta hori zerbitzua amaitu eta gehienez ere hamabost egun naturaleko epean izenpetu beharko da, eta horren berri emango zaio Tokiko Gobernu Batzarrari.

b) Las señaladas en los artículos 211 y 313 de la Ley 9/2017, del 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

14.2 El Ayuntamiento podrá proceder al rescate de la concesión de manera sobrevenida con anterioridad al plazo de su vencimiento si así lo justificaren circunstancias sobrevenidas de interés público. En este supuesto procederá la devolución de la garantía definitiva, así como el resarcimiento de los daños y perjuicios ocasionados al concesionario, si los hubiera, y que se cifrarán en el importe del canon a satisfacer por el total de los años que restaren para su total terminación. Este rescate de la concesión será aplicable siempre que no exista una causa de resolución imputable al concesionario.

CLÁUSULA 15

FINALIZACIÓN DEL CONTRATO. - DEVOLUCIÓN GARANTÍA

15.1 Al finalizar el plazo de concesión para la explotación o cualquiera de sus prórrogas, la persona adjudicataria deberá devolver al Ayuntamiento de Laudio/Llodio el bien inmueble objeto de la concesión libre de cargas y gravámenes. Esta devolución incluirá, junto con las obras, construcciones etc. que de forma fija e inseparable hubiera llevado a cabo durante la vigencia del contrato y maquinaria, menaje o equipamiento que hubiese sido prevista como inversión necesaria en el PPT, salvo que se haya establecido su no reversibilidad por el poder adjudicador.

A tal efecto, se levantará Acta suscrita por ambas partes incluyendo conformidad expresa y relación de todo lo devuelto acompañada por las imágenes fotográficas correspondientes Esta acta será firmada en el plazo máximo de quince días naturales siguientes a la finalización de la prestación del servicio, y de la cual se dará cuenta a la Junta de Gobierno Local.

LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0103800I

Betebehar hori betetzen dela bermatzeko, Udalak ikuskapen-bisita bat egingo du higiezinera emakidaren amaiera-data baino sei hilabete lehenago, eta, hala badagokio, ondasuna erabiltzeko moduan itzul dakion beharrezkoak diren konponketen berri emango du. Kasu horretan, obrak gauzatzeko epea emango zaio adjudikaziodunari, eta ohartaraziko zaio ezen, agindutako obrak gauzatzen ez badira, Udalak adjudikaziodunaren kontura egikarituko dituela, eta behin betiko bermea konfiskatzeko nahiz kontratua aldez aurretik suntsiarazteko aukera ere izango duela.

15.2 Aurreko atalean aipatzen den harrera-akta sinatu ondoren, Udalak behin betiko bermea itzuliko dio adjudikaziodunari, gehienez ere, akta izenpetu osteko hilabeteko epean.

15.3 Emakidaren epea amaitutakoan emakidaren adjudikaziodunak ez baditu libre, hutsik eta Udalaren esku utzi erabileraren objektu diren ondasun guztiak, dagokion ebazpena eman ahal izango du Udalak, ondoren, emakidaduna botatzeko.

16. KLAUSULA KONTRATUAREN ERREGULAZIO-ARAUAK

16.1 Emakida prestatu, adjudikatu, horren ondoreak zehaztu eta suntsiarazteko egintzei dagokienez, baldintza-agiriek arautuko dute emakida hori, eta, agiriek aurreikusi gabeko alderdietan, lehentasunez, honako arau hauek:

- 33/2003 Legea, Herri Administrazioen Ondareari buruzkoa (HAOL), eta lege hori garatzeko Erregelamendua, abuztuaren 28ko 1373/2009 Errege Dekretuaren bidez onestia. Azken xedapenetako bigarrenaren arabera, oinarrizko legeak zein diren eta osagarri gisa zein aplikatu behar diren zaindu beharko da.

Para garantizar el cumplimiento de esta obligación, seis meses antes de la fecha de finalización, el Ayuntamiento realizará una visita de inspección al inmueble e informará sobre las reparaciones necesarias, en su caso, que sean precisas para su devolución en condiciones de uso. En tal supuesto, se otorgará plazo a la persona adjudicataria, con advertencia de que, en el supuesto de no llevarse a cabo, serán ejecutadas por el Ayuntamiento a su costa, sin perjuicio de la posible incautación de la garantía definitiva así como resolución anticipada del contrato

15.2 Suscrita el acta de recepción a que se hace referencia en el apartado anterior, el Ayuntamiento procederá a la devolución de la garantía definitiva en el plazo máximo de un mes desde la fecha de firma.

15.3 En el supuesto de que, finalizado el plazo de la concesión, la adjudicataria de la concesión no procederá a dejar libres y vacuos, a disposición del Ayuntamiento la totalidad de los bienes objeto de utilización, el Ayuntamiento podrá proceder a la adopción de la resolución correspondiente y posterior lanzamiento del/a concesionario/a.

CLÁUSULA 16

NORMAS REGULADORAS DEL CONTRATO

16.1 En lo que se refiere a los actos de preparación, adjudicación, efectos y extinción de la concesión, esta concesión se regirá por sus Pliegos y, en lo no previsto por los mismos, con carácter preferente, por la siguiente normativa:

-Ley 33/2003, del Patrimonio de las Administraciones Públicas (LPAP) y su reglamento de desarrollo, aprobado por Real Decreto 1373/2009, de 28 de agosto. Deberá observarse, según su disposición final segunda qué preceptos son legislación básica y cuales son de aplicación supletoria.

LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0103800I

- 1372/1986 Errege Dekretua, uztailaren 12koa, Toki Erakundeen Ondasunen Erregelamendua onestekoa (TEOE).

- 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Sektore Publikoko Kontratuei buruzkoa, eta 1098/2001 Errege Dekretua (APKLEO).

- 7/1985 Legea, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituena.

- 781/1986 Legegintzako Errege Dekretua, Toki Araubideari dagokionez indarrean dauden lege-xedapenen testu bategina onestekoa.

-Real Decreto 1372/1986, de 12 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de Bienes de las entidades locales (RBEL).

-Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, y el RD 1098/2001 (RGLCAP)

-Ley 7/1985, Reguladora de las Bases del Régimen Local.

-Real Decreto Legislativo 781/1986, por el que se aprueba el Texto Refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de Régimen Local.

Laudio, 2025eko iraila

Llodio, septiembre de 2025

LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0103800I

I. ERANSKINA ("A" GUTUN-AZALA)

AZOKA PLAZA BERRIKO OSTALARITZA-GUNEA USTIATZEKO ERABILERA PRIBATIBOAREN EMAKIDA

.... interesdunak (NAN zk. .....), bere izenean eta/edo ..... enpresaren ordezkaritzan (jakinarazpenetarako helbidea: ..... udalerrian, ... kalea, ... zk., enpresaren IFZ:..... , enpresaren telefono zk. ....., komunikazio eta jakinarazpenetarako helbide elektronikoa: .....)

ADIERAZTEN DU

LEHENENGOA. Ezagutu egin duela Laudioko Udalak Kontratatzailearen Profilean *AZOKA PLAZA BERRIKO OSTALARITZA-GUNEA USTIATZEKO ERABILERA PRIBATIBOKO EMAKIDA* kontratatzeko argitaratutako iragarkia

BIGARRENA. Baldintza teknikoen agiria eta administrazio-klausula partikularren agiria aztertu dituela eta ezagutzen dituela.

HIRUGARRENA.Halaber, honako hau ziurtatzen du:

- Kaudimen ekonomiko, finantzario eta tekniko egokia duela lizitazio honen bidez formalizatu nahi den kontratuaren adjudikazioduna izateko. Kaudimena egiaztatzeko modu gisa eskatzen den asegurua kontratatua ez badago, deklarazioa aurkezteak inplikatu egingo du asegurua kontratatzeko konpromisoa hartuko dela dagokion adjudikazio-proposamenean jasotzen

ANEXO I (SOBRE "A")

CONCESIÓN DE USO PRIVATIVO PARA LA EXPLOTACIÓN DEL ESPACIO HOSTELERO DE LA NUEVA PLAZA DE ABASTOS

D./Da. ....., con DNI núm. ……....., en nombre propio y/o en representación de la empresa ....., con domicilio a efecto de notificaciones en…….....calle ..... núm. ....., NIF..... de la empresa, tfno. de la empresa ....., y con el siguiente correo electrónico (a efectos, en su caso, de comunicaciones y notificaciones) .....

DECLARA

PRIMERO. Que conoce el anuncio publicado por el Ayuntamiento de Laudio/Llodio en su Perfil del Contratante para la contratación de la ***CONCESIÓN DE USO PRIVATIVO PARA LA EXPLOTACIÓN DEL ESPACIO HOSTELERO DE LA NUEVA PLAZA DE ABASTOS***

SEGUNDO. Que ha examinado y conoce el Pliego de Prescripciones Técnicas y el de Cláusulas Administrativas Particulares.

TERCERO. Que, asimismo, asegura lo siguiente:

- Disponer de la adecuada solvencia económica, financiera y técnica, para ser el/la adjudicatario/a del contrato que se somete a la presente licitación. En el caso de no disponer del seguro exigido como una de las formas de acreditación de la solvencia, la presentación declaración supone el compromiso de su subscripción en el plazo que se otorgue para la presentación de la documentación correspondiente a la oferta que se incluya en la correspondiente propuesta de

LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0103800I

den eskaintzari dagokion dokumentazioa aurkezteko epearen barruan.

o Kontratuaren objektu den jarduera gauzatzeko beharrezkoak diren baimen guztiak dituela, edo, hala badagokio, baimen horiek kontratua gauzatzen hasi aurretik edukitzeko konpromisoa hartu duela.

o Ez duela kontratatzeko inolako debekurik

o Baimena ematen diola Laudioko Udalari Gizarte Segurantzan dauden datuak kontsultatzeko, legediak ezarritako legezko betebeharra, hau da, ordainketak egunean izatea betetzen dela egiaztatze aldera. Baimena ematen dio, halaber, kontratazio hau izapidetzeko eta, hala badagokio, adjudikazioa egiteko ezinbestekoak diren datuak kontsultatzeko, edozein administrazio-erakundetan egonda ere.

o Langileak kontratatuz gero, hitzarmen kolektibo hau aplikatuko dela: ……..... .....

Laudion, 2025eko ……aren ….(ea)n / En Llodio, a..... de ..... de 2025.

Izenpea

adjudicación.

o Disponer de las autorizaciones de todo tipo que son precisas para ejercer la actividad objeto del contrato o, en su caso, compromiso de contar con dichas autorizaciones con anterioridad al comienzo de la ejecución del contrato.

o No estar incurso en prohibición de contratar alguna.

o Autoriza al Ayuntamiento de Laudio/Llodio a la consulta de los datos obrantes en la Seguridad Social a efectos de acreditar el cumplimiento de la obligación legal impuesta por la legislación de hallarse al corriente de los pagos, así como los datos obrantes en cualquier instancia administrativa que sean imprescindibles para proceder a la tramitación y, en su caso, adjudicación de la presente contratación

o Que, en el supuesto de proceder a la contratación de personal, el Convenio Colectivo aplicable es el siguiente: ……..... .....

Laudio/Llodio, ... de ..... de 2025.

Firmado

LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0103800I

II. ERANSKINA ("C" GUTUN-AZALA)

AZOKA PLAZA BERRIKO OSTALARITZA-GUNEA USTIATZEKO ERABILERA PRIBATIBOAREN EMAKIDA

.... interesdunak (NAN zk. ....., ……..…… udalerrian jaulkia data honetan:……..……), bere izenean eta/edo ..... enpresaren ordezkaritzan (jakinarazpenetarako helbidea: ..... udalerrian, ... kalea, ... zk., enpresaren IFZ:..... , enpresaren telefono zk.: .....…….)

ADIERAZTEN DU

LEHENENGOA. - Ezagutu egin duela Laudioko Udalak Kontratatzailearen Profilean ***AZOKA PLAZA BERRIKO OSTALARITZA-GUNEA USTIATZEKO ERABILERA PRIBATIBOKO EMAKIDA*** kontratatzeko argitaratutako iragarkia.

BIGARRENA. - Baldintza teknikoen agiria eta administrazio-klausula partikularren agiria aztertu dituela eta ezagutzen dituela. Kontratazio honi aplikatu beharreko lege- eta erregelamendu-testuak ere ezagutzen dituela.

HIRUGARRENA. - Konpromisoa hartzen duela ustiapen hori baldintza-agirietan ezarritakoaren arabera egiteko, eta, gutxienez, honako produktu hauek eskainiko dituela, adierazitako prezioetan:

ANEXO II (SOBRE "C")

CONCESIÓN DE USO PRIVATIVO PARA LA EXPLOTACIÓN DEL ESPACIO HOSTELERO DE LA NUEVA PLAZA DE ABASTOS

D..... ....., provisto del DNI número..... expedido en ……..... con fecha ..... en nombre propio y/o en representación de la empresa…… ……..…, con domicilio a efecto de notificaciones en ..... calle ..... núm. ....., NIF..... de la empresa, tfno.....,

DECLARA

PRIMERO. - Que conoce el anuncio publicado por el Ayuntamiento de Laudio/Llodio en su Perfil del Contratante para la contratación de la ***CONCESIÓN DE USO PRIVATIVO PARA LA EXPLOTACIÓN DEL ESPACIO HOSTELERO DE LA NUEVA PLAZA DE ABASTOS.***

SEGUNDO. - Que ha examinado y conoce el Pliego de Prescripciones Técnicas y el de Cláusulas Administrativas Particulares. Que igualmente conoce los textos legales y reglamentarios de aplicación a la presente contratación.

TERCERO. - Que se compromete a llevar a cabo citada explotación en las condiciones establecidas en los Pliegos, y a ofertar como mínimo los siguientes productos con los siguientes precios:

LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0103800I

EGUNEKO MENUAK (10 puntu) MENÚS DEL DÍA (10 puntos)	**Puntuak** Puntos	**ESKAINITAKO PREZIO MAXIMOA (BEZ barne)** PRECIO MÁXIMO OFERTADO (IVA incl.)
Eguneko menua (astelehenetik ostiralera) Menú del día (lunes a viernes)	5	
Eguneko menu erdia (astelehenetik ostiralera) Medio menú del día (lunes a viernes)	5	
PINTXOAK (1,5 puntu) PINTXOS (1,5 puntos)	**Puntuak** Puntos	**ESKAINITAKO PREZIO MAXIMOA (BEZ barne)** PRECIO MÁXIMO OFERTADO (IVA incl.)
Patatazko arrautzopil pintxoa (tipularekin ala tipularik gabe) Pintxo de tortilla de patata (con o sin cebolla)	1,5	
KAFEAK ETA INFUSIOAK (7,5 puntu) CAFÉS E INFUSIONES (7,5 puntos)	**Puntuak** Puntos	**ESKAINITAKO PREZIO MAXIMOA (BEZ barne)** PRECIO MÁXIMO OFERTADO (IVA incl.)
Kafe hutsa Café solo	1,5	
Kafe ebakia Café cortado	1,5	
Kafesnea Café con leche	1,5	
Cola Cao edo Nesquik edo antzekoak Cola cao o Nesquik o similar	1,5	
Infusioak Infusiones	1,5	
EDARIAK (6 puntu) BEBIDAS (6 puntos)	**Puntuak** Puntos	**ESKAINITAKO PREZIO MAXIMOA (BEZ barne)** PRECIO MÁXIMO OFERTADO (IVA incl.)
Ardo ondua (kopa) Copa de vino crianza	1,5	
Freskagarri botilatxoak (cola, fanta/kas eta antzekoak) Refrescos botellín (cola, fanta/kas y similares)	1,5	
Zuritoa (edo litro bosteneko botillatxoa) Zurito (o botellín, quinto)	1,5	
Garagardo kaña (edo litro hereneko botila) Caña de cerveza (o botella, tercio)	1,5	

Laudion, 2025eko …….aren ….(ea)n

Laudio, ... de ..... de 2025.

Izenpea

Firmado

LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0103800I

III. ERANSKINA

AZOKA PLAZA BERRIKO OSTALARITZA-GUNEA USTIATZEKO ERABILERA PRIBATIBOAREN EMAKIDARAKO BALORAZIO-IRIZPIDEAK

A.- BALIOZKO JUDIZIOEN MENDE DAUDEN IRIZPIDEAK

1.- JARDUERAREN MEMORIA (75 puntu gehienez)

Aurkeztutako proposamenaren kalitatea honako azpi-irizpide hauen arabera baloratuko da:

- Ikuspegi edo kontzeptu gastronomikoa: udalerriaren errealitatearekin bat etortzea, inguruneko eskaintzatik desberdintzea, pertsonak erakartzeko gaitasuna. (15 puntu)

- Menua eta produktuen eskaintza: Eguneko eta kartako menuetako eskaintzaren aniztasuna eta kalitatea. Aukera beganoak eta zeliakoentzako aukerak eskaintzea.

- 0 kilometroko ikuspegia (hurbileko produktuak, tokiko produktuekin eta ekoizleekin lan egiteko proposamena, etab.) (15 puntu)

- Ordutegiak zabaltzeko proposamena[1], afariak eta/edo jarduera osagarriak egiteko aukera (plaza dinamizatzea, tailerrak/beste jarduera batzuk). (15 puntu)

ANEXO III

CRITERIOS DE VALORACIÓN PARA LA *CONCESIÓN DE USO PRIVATIVO PARA LA EXPLOTACIÓN DEL ESPACIO HOSTELERO DE LA NUEVA PLAZA DE ABASTOS*

A.- CRITERIOS SUJETOS A JUICIO DE VALOR

1.- MEMORIA DE LA ACTIVIDAD (máx. 75 puntos)

Se valorará la calidad de la propuesta presentada en base a los siguientes subcriterios:

- Visión o concepto gastronómico: encaje con la realidad del municipio, diferenciación respecto a la oferta del entorno, capacidad de atracción de personas. (15 puntos)

- Menú y oferta de productos: Variedad y calidad de la oferta de menú del día y carta. Existencia de opciones veganas y para personas celíacas. (15 puntos)

- Enfoque kilómetro 0 (productos de cercanía, propuesta de trabajo con productos y productores/as locales, etc.) (15 puntos)

- Propuesta de aumento de horarios[2], posibilidad de cenas y/o actividades complementarias (dinamización de la plaza, talleres/otras actividades). (15 puntos)

[1] Gehienez ere, 2. taldeko lizentzia eta itxiera-ordutegi orokorra eduki ahalko du ostalaritza-guneak, abenduaren 16ko 296/1997 Dekretuan, Euskal Autonomia Erkidegoaren esparruan jendaurreko ikuskizunen eta jolas-jardueren ordutegiak eta jarduera horiei buruzko beste alderdi batzuk ezartzekoan xedatutakoari jarraikiz.

[2] El espacio hostelero podrá tener licencia y horario general de cierre, como máximo, de Grupo 2 según Decreto 296/1997, de 16 de diciembre, por el que se establecen los horarios de los espectáculos públicos y actividades recreativas y otros aspectos relativos a estas actividades en el ámbito de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0103800I

- Negozioa kudeatzeko gaitasuna eta bikaintasuna (giza taldearen antolakuntza, iraunkortasun-plana, hondakinen kudeaketa...). (15 puntu)

Memoriak ezingo du gainditu 50 orrialdeko luzera, 11 neurriko letraz (zenbaketa horretatik kanpo geratuko dira azala nahiz aurkibidea, baldin badaude). Atal honetan 37,5 puntu baino gutxiago lortuz gero, lizitaziotik kanpo geratuko da hautagaia.

B.- IRIZPIDE AUTOMATIKOAK

2.- OHIKO PRODUKTUEN PREZIOAK (25 puntu gehienez)

Emakidadunak jarraian ageri den taulan jasotako produktuak eskaini beharko ditu, gutxienez.

- Capacidad y excelencia en la gestión del negocio (Organización del equipo humano, plan de sostenibilidad, gestión de residuos...). (15 puntos)

La memoria no podrá superar las 50 páginas de extensión a tamaño 11 (excluyendo de este cómputo la portada e índice, si los hubiere). La obtención de menos de 37,5 puntos en este apartado supondrá la exclusión de la licitación.

B.- CRITERIOS AUTOMÁTICOS

2.- PRECIOS DE PRODUCTOS HABITUALES (max. 25 ptos)

La concesionaria ofertará, como mínimo, los productos establecidos en la tabla siguiente.

EGUNEKO MENUAK (10 puntu) MENÚS DEL DÍA (10 puntos)	**Puntuak** Puntos
Eguneko menua (astelehenetik ostiralera) Menú del día (lunes a viernes)	5
Eguneko menu erdia (astelehenetik ostiralera) Medio menú del día (lunes a viernes)	5
PINTXOAK (1,5 puntu) PINTXOS (1,5 puntos)	**Puntuak** Puntos
Patatazko arrautzopil pintxoa (tipularekin ala tipularik gabe) Pintxo de tortilla de patata (con o sin cebolla)	1,5
KAFEAK ETA INFUSIOAK (7,5 puntu) CAFÉS E INFUSIONES (7,5 puntos)	**Puntuak** Puntos
Kafe hutsa Café solo	1,5
Kafe ebakia Café cortado	1,5
Kafesnea Café con leche	1,5
Cola Cao edo Nesquik edo antzekoak Cola cao o Nesquik o similar	1,5
Infusioak Infusiones	1,5
EDARIAK (6 puntu) BEBIDAS (6 puntos)	**Puntuak** Puntos
Ardo ondua (kopa) Copa de vino crianza	1,5

LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0103800I

Freskagarri botilatxoak (cola, fanta/kas eta antzekoak) Refrescos botellín (cola, fanta/kas y similares)	1,5
Zuritoa (edo litro bosteneko botillatxoa) Zurito (o botellín, quinto)	1,5
Garagardo kaña (edo litro hereneko botila) Caña de cerveza (o botella, tercio)	1,5

Horietako bakoitzean eskainitako prezioaren lehiakortasunaren arabera dagokion zutabean ezarritako puntuak emango dira, honako formula honetan oinarrituta:

$$Po = Pm * \frac{Oe}{of}$$

Non eta:

Po= lizitatzaileak lortutako puntuazioa

Of = lizitatzaileak egindako eskaintza

Pm = kasuan kasuko produktuan lor daitekeen gehieneko puntuazioa

Oe = kasuan kasuko produktuaren gaineko eskaintza merkeena

Produktuen zerrenda minimoa da, ez mugatzailea, eta, beraz, emakidadunak komenigarritzat jotzen duen beste edozein produktu eskaini ahal izango du. Preziorik ageri ez bada, 0 puntu emango dira kasuan kasuko produktuari dagokionez.

Se otorgarán los puntos establecidos en la columna correspondiente según la competitividad del precio ofertado en cada uno de ellos, en base a la siguiente fórmula:

$$Po = Pm * \frac{Oe}{of}$$

Donde:

Po= Puntuación obtenida por el licitador

Of = Oferta realizada por el licitador

Pm = Puntuación máxima posible en el producto correspondiente

Oe = Oferta más económica en el producto correspondiente

La lista de productos es mínima pero no limitativa, pudiendo la concesionaria ofertar cualesquiera otros que considere convenientes. En caso de no figurar precio, se otorgarán 0 puntos en el producto correspondiente.

LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0103800I

IV. ERANSKINA

DATU PERTSONALEN TRATAMENDUA

AZOKA PLAZA BERRIKO OSTALARITZAGUNEA USTIATZEKO ERABILERA PRIBATIBOAREN EMAKIDA

1.- Erabaki honen zati gisa, ERAKUNDE ADJUDIKAZIODUNA eskura ditzakeen datuen tratamenduaren arduradun bihurtuko da burutzen den unean bertan. Hortaz, konpromisoa hartu du izaera pertsonaleko datuak tratatzeari buruzko arauetan xedatutakoa une oro aplikatzeko.

2.- ERAKUNDE ADJUDIKAZIODUNAK konpromisoa hartu du eskuratzen duen informazioa bakar-bakarrik kontratuaren objektuaren helburua betetze aldera erabiltzeko.

3.- Kontratuaren gauzatzea edo prestazio puntual guztiak amaitutakoan, ERAKUNDE ADJUDIKAZIODUNAK datu pertsonalak suntsituko ditu eta, hala badagokio, baita datu horiek dauzkaten euskarriak ere. Betebehar horretatik kanpo geratzen da kontratua bete dela egiaztatzeko beharrezko informazioa.

4.- ERAKUNDE ADJUDIKAZIODUNEKO langileek isilpean gorde beharko dituzte kontratua gauzatzearen ondorioz eskuratu dituzten datu pertsonalak, baita kontratua amaitu ondoren ere.

ANEXO IV

TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES

CONCESIÓN DE USO PRIVATIVO PARA LA EXPLOTACIÓN DEL ESPACIO HOSTELERO DE LA NUEVA PLAZA DE ABASTOS

1.- La ENTIDAD ADJUDICATARIA, como parte del presente acuerdo, se convierte desde su perfección en encargada del tratamiento de los datos a los que pudiera acceder. Así, se compromete en todo momento, a observar lo dispuesto en la normativa de protección de datos de carácter personal.

2.- La ENTIDAD ADJUDICATARIA se compromete a tratar la información a la que acceda sólo para la finalidad objeto de la prestación del contrato.

3.- Finalizada la ejecución del contrato o cada una de las prestaciones puntuales, la ENTIDAD ADJUDICATARIA destruirá los datos de carácter personal y, en su caso, los soportes donde consten. Esta obligación se entiende salvo la información necesaria para acreditar el cumplimiento del contrato

4.- El personal de LA ENTIDAD ADJUDICATARIA tendrá la obligación de mantener el deber de secreto respecto a los datos de carácter personal a los que haya tenido acceso en virtud de la ejecución del contrato, incluso después de que finalice.